



# treeene~Spiegel

Informationen aus den Gemeinden

Sieverstedt, Tarp · August 2005 · Nr. 353

**D**ie Partnerschaft zwischen der estnischen Kleinstadt Otepää und Tarp besteht seit nunmehr 15 Jahren. Auf Einladung der Esten hielt sich kürzlich eine offizielle Delegation mit 45 Teilnehmern im Herzen der estnischen Schweiz auf, um dieses Jubiläum gebührend zu würdigen.



Nach dem Flug von Hamburg nach Tallinn ging es 250 km landeinwärts zum Ski- und Sportparadies im südlichen Estland. Bürgermeister Aivar Nigol hieß die Gäste herzlich willkommen. Er wie auch Bürgermeisterin Brunhilde Eberle, Tarp, würdigten die Städtepartnerschaften als bedeutsam und wichtig für zahlreiche Impulse in Kultur, Bildung und kommunaler Entwicklung. Nach ersten Kontakten von zwei Esten im Jahre 1990 hatte der frühere Bürgermeister Jaanos Raidal mit seinem damaligen Amtskollegen Peter Erichsen die Inhalte der Städtepartnerschaft besprochen und alsdann von beiden Kommunen eine Jubiläumsurkunde unterzeichnet. Einer Vielzahl von Hilfsaktionen folgten Schüler- und Jugendbegegnungen, eine Wirtschaftskonferenz, Kulturbeggnungen der vielfältigsten Art und Treffen von Bürgern beider Gemeinden. Tarp hat eigens dafür wie auch Otepää einen Beauftragten bestellt. In den ersten Jahren war dies Karl-Heinz Thomsen, ab 1998 Horst Fischer, auf estnischer Seite Maila Värk. Verantwortlich für die Schülerbegegnungen war über Jahre Frau Dr. Hannelore Jeske, Leiterin der Realschule, und die Klassenlehrerin Hedwig Jacobsen, unterstützt jeweils von Günter Will. Diese ständigen Begegnungen haben sich als stabile Grundlage der Städtepartnerschaft entwickelt. Brunhilde Eberle bedankte sich bei den Initiatoren und sagte eine Fortsetzung der Beziehungen zu. Zum Besichtigungsprogramm gehörten Besuche beim Kunstschmied Mart Salumaa, Besichtigung von Sehenswürdigkeiten in Tartu, Führung durch ein modernes Erholungszentrum am Heiligensee in Pühajärve mit anschließendem Picknick auf einer idyllisch gelegenen Insel. Das Mitsommerachtsfest wurde dann gemeinsam mit den Esten auf einer Freilichtbühne gefeiert. In einem Familientag lernte man die Bräuche der Esten im täglichen Alltag kennen, Gelegenheit zu Führungen und Besuchen in der südöstlichen Schweiz war ebenfalls gegeben. Der kulturelle Höhepunkt war ein gemeinsamer Kulturabend

im Park des Theaterhauses, der allerdings nur kurzzeitig als Kulisse diente. Ein orkanartiger Gewitterregen vertrieb Gäste und Einheimische in das Gebäude. Die Esten überzeugten mit einem reichhaltigen Repertoire von Volkstanz über Gesangsdarbietungen bis hin zu Orchester-einlagen.

**D**ie Tarper revanchierten sich in all diesen Tagen, so auch am Kulturabend, mit Auftritten der Jagdhornbläser aus Tarp unter der Leitung von Ruth Muschalla. Sie improvisierten unter der Leitung von Klaus Puhlmann vier Heimatlieder und wurden mit reichhaltigem Applaus dafür belohnt.

**B**ürgermeisterin Brunhilde Eberle überreichte die Tarper Flagge und als Symbol für die gemeinsame Freundschaft das geschnitzte Wappentier von Tarp, die Tarper Eule. Von Otepää-seite gab es ebenfalls Auszeichnungen. Für langjährige Verdienste um die Belebung der Freundschaft wurden geehrt:

Die Gemeinde Tarp, vertreten durch Bürgermeisterin Brunhilde Eberle, Altbürgermeister Peter Erichsen, Karl-Heinz Thomsen, Horst Fischer, Elfriede Schmidt (für Hilfsaktionen an die Kirche), Günter Will, Dr. Hannelore Jeske, Hedwig Jacobsen (für Schülerkontakte), Lions-Club, Uwe Ketelsen (für unterstützende Aktionen), Gerhard Beuck (für langjährige Begleitung der Aktivitäten).

**M**aila Värk erhielt als langjährige Beauftragte der Stadt Otepää für Kontakte nach Tarp aus der Hand der Tarper Bürgermeisterin ein Bild und alle gemeindlichen Vertreter ein kleines Gastgeschenk für bewiesene Gastfreundschaft.

**S**chon in diesem Jahr wird ein weiterer Schülerkontakt in der Verantwortung der Tarper Realschule stattfinden. Zwei Praktikantinnen werden in Tarp für sechs Wochen bei Rechtsanwalt und Notar Harro Hand und dem Amt Oeversee tätig sein. Bürgermeisterin Brun-

hilde Eberle freute sich insbesondere über die aktive Beteiligung von vielen Vereinen und Einzelpersonen, insbesondere die Bereitschaft zur Unterbringung und Bewirtung von vielen estnischen Gästen.



**Bürgermeisterin Brunhilde Eberle überreicht die Tarper Flagge an Bürgermeister Aivar Nigol (links)**



**Die Tarper Eule als Gastgeschenk**

# ÄRZTLICHER NOTDIENST

(vorbehaltlich evtl. Dienstaustausch)

- 1.8. Dr. Pohl 04638-505
- 2.8. Dr. K. Gründemann 04638-898585
- 3.8. M. Weinhold 04609-376
- 4.8. Dr. Westphal 04638-505
- 5.8. Dr. R. Gründemann 04638-898585
- 6.8. Dr. Friedrich 04630-9090-0
- 7.8. M. Weinhold 04609-376
- 8.8. I. Silberbach 04638-898585
- 9.8. S. Molt 0171 7384086
- 10.8. Dr. Friedrich 04630-9090-0
- 11.8. I. Storrer-Mantzel 04638-610
- 12.8. Dr. Köhler 04638-898383
- 13.8. Dr. E. Hansen-Magnusson 04606-1271
- 14.8. Dr. Pohl 04638-505
- 15.8. B. Hansen-Magnusson 04606-1271
- 16.8. Dr. R. Gründemann 04638-898585
- 17.8. V. Mantzel 04638-610
- 18.8. I. Silberbach 04638-898585
- 19.8. S. Molt 0171 7384086
- 20.8. Dr. K. Gründemann 04638-898585
- 21.8. I. Storrer-Mantzel 04638-610
- 22.8. S. Molt 0171 7384086
- 23.8. V. Mantzel 04638-610
- 24.8. Dr. Köhler 04638-898383
- 25.8. I. Silberbach 04638-898585
- 26.8. Dr. E. Hansen-Magnusson 04606-1271
- 27.8. Dr. R. Gründemann 04638-898585
- 28.8. Dr. Westphal 04638-505
- 29.8. V. Mantzel 04638-610
- 30.8. M. Weinhold 04609-376
- 31.8. B. Hansen-Magnusson 04606-1271

**Bitte möglichst folgende Hauptanrufzeiten einhalten:**

**Sonnabend 10-12 und 16-18 Uhr  
und Sonntag 10-12 und 16-18 Uhr**

## Sozialpsychiatrischer Dienst

Kreisgesundheitsamt Schleswig-Flensburg  
Lutherstr. 8, 24837 Schleswig  
Tel. 04621/810-0

Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos freiwillig vertraulich

### Leitung des Dienstes

Arzt für Neurologie und Psychiatrie  
Herr Mesche 04621/810- 40

**für Menschen mit Behinderungen**

Herr Schulze 04621/810- 36

**für Menschen mit psychischen Erkrankungen**

Frau Cunow 04621/810 - 51

**für Menschen mit Suchterkrankungen**

Frau Medau 04621/810 - 35

**Sprechzeiten zu den üblichen Dienstzeiten des Gesundheitsamtes**

## HEBAMMEN

Nicole Matthiesen, Havetoft 04603/16 67

Cathrin Klerck, Oeversee 04630/969 385

Katja Petersen, Sieverstedt 04603/1632

Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe 04604/2855

Christa Kleist, Großenwiehe 04604/2701

Ira Hansen-Krischenowski, Jübek 04625/650

**Wichtig für alle, die für  
den Treenespiegel  
schreiben:**

**Redaktionsschluß für die  
September-Ausgabe ist am**

**15. Aug. 2005**



## Neues von der Europa-Union Tarp u. Umgebung

Schlössertour nach Mecklenburg-Vorpommern vom 12.-15.10.2005 für 290 Euro (Mitglieder), Unterbringung in Doppelzimmern. Enthalten sind Bus- und Übernachtungskosten, Eintrittsgelder für Schlösser Basedow, Ulrichshusen, Mirow, Schwerin, Frühstück und 3-Gänge-Menue abends. Besucht wird auch Neubrandenburg.

Suchen Sie Entspannung und Gespräche mit netten Menschen? Wir bieten Ihnen eine Teilnahme an. Reiseleiter sind Günter Will und Gerhard Beuck. Nähere Einzelheiten bei Günter Will Tel. 04638 684

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 9.00 bis 12.00 Uhr im Zimmer 12, 1. Obergeschoss statt. Die Sprechstundentermine für die nächsten drei Monate sind wie folgt vorgesehen: **01.08.2005, 05.09.2005 und 04.10.2005 (Dienstag).**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636 - 1316) ein Termin zu vereinbaren.

Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr.

**Das Amt im Internet**  
**www.amtoeversee.de**

## Apothekendienst AUGUST 2005

<b>E</b>	<b>Treene-Apotheke</b> Hauptstraße 30 · 24852 Eggebek Telefon 0 46 09 / 3 97
<b>W</b>	<b>Apotheke Wanderup</b> Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup Telefon 0 46 06 / 5 55
<b>M</b>	<b>Mühlenhof-Apotheke</b> Stapelholmer Weg 18 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 84 77
<b>J</b>	<b>Apotheke in Jübek</b> Große Straße 34 · 24855 Jübek Telefon 0 46 25 / 18 580
<b>U</b>	<b>Uhlen-Apotheke</b> Dorfstraße 12 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 9 20
<b>G</b>	<b>Bären-Apotheke</b> Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe Telefon 0 46 04 / 424

1	W	16	E	31	M
2	U	17	M	Notdienst wechselt täglich um 9 Uhr.	
3	E	18	W		
4	U	19	U	Sonnabends nur von 16.00-20.00 Uhr dienstbereit.	
5	W	20	E		
6	U	21	E	Sonn- und Feiertage nur von 10.00-12.00 und 16.00-20.00 Uhr dienstbereit.	
7	U	22	J		
8	G	23	J	Ggfs. notwendige Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Apotheken	
9	W	24	J		
10	U	25	J		
11	E	26	J		
12	M	27	J		
13	G	28	J		
14	G	29	G		
15	G	30	W		

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treene Spiegel“:  
Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauser Straße 3-5, ☎ 0 46 38-8 80  
e-mail: info@amt-oeversee.de  
Redaktion: Gerhard Beuck, Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, ☎ 04630-1024, Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, ☎ 04638-658, Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, ☎ 0 4638-7483, Helga Neuwerk, Westermoorweg, 24988 Sankelmark-Bardrup  
Für die Kirchengemeinden: Elfriede Schmidt, Stiller Winkel 4, 24963 Tarp, ☎ 04638-592  
Für den Verein für Handel und Gewerbe: Olaf Pedé, Stapelholmer Weg 11, 24963 Tarp, ☎ 0 46 38-76 50  
Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:  
Eckhard Lange GrafikDesign  
An den Tofen 16, 24882 Schaalby, ☎ 0 46 22-18 80 04  
Fax 0 46 22-18 80 05 · e-mail: langeeckhard@aol.com  
Druck: Förde-Druck GmbH, Marienthaler Straße 7, 24340 Eckernförde ☎ 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47  
Gedruckt auf 100% Recycling-Papier





## Das Amt Oeversee informiert ...

e-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)  
Tel. 04638/88-0 · Fax 04638/88 11  
Besuchszeiten: montags-freitags 8.30-12 Uhr u. donnerstags 15-18 Uhr

### Wichtige Mitteilung

Der Fachbereich Soziales einschließlich Wohngeld wurde im Amt Oeversee am 22.06.2005 geschlossen, da in Folge der Hartz IV-Reformen der Kreis Schleswig-Flensburg die bisher hier und in weiteren Sozialämtern wahrgenommenen Aufgaben im Sozialzentrum Eggebek konzentriert wurden.

Das Sozialzentrum befindet sich in Eggebek, Hauptstr. 2, im Dienstleistungszentrum sowie teilweise im gegenüberliegenden Gebäude. Die Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 8.00 - 11.30 Uhr u. Do. 15.30 - 19.00 Uhr. Seit dem 27.06. 2005 werden Sie von ihren nun zuständigen Sachbearbeiterinnen und Sachbearbeitern betreut.

Ihre Mitarbeiterinnen im Fachbereich Soziales

Weitere Änderungen: Ermäßigung der Kindergartengebühr (Sozialstaffel) → jetzt Sozialzentrum Eggebek  
Untersuchungsberechtigungsschein → jetzt EMA/Bürgerbüro Oeversee  
Rentenangelegenheiten → jetzt Rentenberater Herr Klatt u. d. Rentenberatungsstellen

### Estnische Praktikantinnen in Tarp



Das Unterzentrum Tarp unterhält seit 15 Jahren eine Partnerschaft nach Otepää/Estland. Alljährlich werden jungen Esten zur Ergänzung ihrer Studien Praktikantenplätze angeboten. In diesem Jahr sind es Triin Töld, Studentin der Germanistik an der UNI Tartu, und Mairi Peetersoo, Jurastudentin der UNI Tartu. Triin Töld wird bis zum 10.8.2005 in der Amtsverwaltung Oeversee ausgebildet, die angehende Juristin Mairi Peetersoo bei Rechtsanwalt und Notar Harro Hand, Tarp, Amtsvorsteher Uwe Ketelsen und stv. Bürgermeister Dr. H.W. Johannsen begrüßten die jungen Estinnen im Amtsgebäude und wünschte ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

*Von links: LVB Gerhard Beuck, AVO Uwe Ketelsen, Partnerschaftsbeauftragter der Gemeinde Tarp, Horst Fischer, und stv. Bgm. von Tarp, Dr. H.W. Johannsen. Links vorn Mairi Peetersoo, rechts Triin Töld.*

### 3. Schafstallfest

**Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V. lädt zum 3.**

**Schafstallfest am Sonntag, den 4. September 2005 alle herzlich ein!**

Nach einem Frühschoppen von 10 - 11 Uhr erwartet Sie ein buntes Programm für Kinder und Erwachsene. Dieses wird angeboten und durchgeführt von engagierten Menschen und Vereinen aus der Oberen Treenelandschaft. Dabei sind auch jede Menge Tiere - zum Angucken und Streicheln. Oldtimer-Trecker und Pferdekutschen laden zu einer Runde durch die Landschaft ein. Ferner gibt es zwischen 11 und 12 Uhr mit dem Blasorchester Uggelharde ein musikalisches Programm. „Die fidele Handewitter“ treten zwischen 15 und 16 Uhr auf. Für das leibliche Wohl werden Spezialitäten aus der Region angeboten.

Veranstaltungsort ist das Gelände des Schafstalles am Rande der Fröruper Berge bei Oeversee, Kreis Schleswig-Flensburg. Parkmöglichkeiten bestehen nur im Bereich „Ballbek“, Süderschmedebyfeld. Die Anfahrt wird südlich von Oeversee an der L 317 und L 193 ausgeschildert.

### Aus dem Nachbaramt

#### Frauentreff Eggebek

#### Termin im August 2005

Nordic-Walking (unter fachlicher Anleitung) ist ein sanftes Ganzkörper-Ausdauertraining für Fitness und Gesundheit, gelenk- und rückschonend. Optimale Fettverbrennung. Für jede Teilnehmer/in werden Stöcke und Pulsmessgerät gestellt. Kursdauer: 6 x 1 1/2 Std. mittwochs um 19 Uhr und im Wechsel samstags um 14 Uhr. Beginn: Mittwoch, den 17. August. Treffpunkt: Fröruper Berge, Parkplatz. Kosten: € 80,00 (für Vereinsmitglieder € 75,00). Teilweise Rückerstattung durch die Krankenkassen. Infos und Anmeldungen bei Helga Eickmeyer 04609/752 oder Astrid Christiansen 04609/5255

#### Geschäftszeiten:

Mo - Fr 9.00 - 12.30 Uhr  
und 14.30 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.00 Uhr

- Parkplätze vor der Tür und im Hof
- Mittwoch nachmittags geöffnet
- Führerscheinsehtest

 **optik  
kabitzke**  
Stapelholmer Weg 17  
24963 TARP  
☎ 0 46 38 - 10 10

**Aufgrund modernster Computertechnologie ermitteln wir mit unserer EDV die erforderlichen Anpassdaten mit der Photozentrierung.**

### NEU BEI UNS: Die Photoberatung!

**Ihre Fehlsichtigkeit erschwert die Wahl der neuen Brille?  
Wir bilden Sie mit verschiedenen Brillenmodellen auf dem Bildschirm ab.**

**Jeden Mittwoch Nachmittag  
von 14.30 - 18.00 Uhr**

**Hörgeräte Zacho bei uns im Haus.  
Kostenloser Hörtest, Service und Beratung.  
Bitte vereinbaren Sie einen Termin.**



## Mitteilungen des Standesamtes

### Eheschließungen:

24.06.2005 - Michaela Stegemann u. Dipl.-Ing. (FH) Peter Heinrich Dreesen, Tarp  
01.07.2005 - Tanja Jordt und Claus-Peter Kock, Sieverstedt  
01.07.2005 - Astrid Koch und Andreas Krebs, Sankelmark  
08.07.2005 - Waltraud Käthe Flack und Gerd Ernst Andrich, Tarp

### Sterbefälle:

30.06.2005 - Grete Baumhäckel geb. Billmeier, Tarp

### Geburten:

01.06.2005 - Kimberley Paula Vogel, Tochter von Birgit und Karl-Heinz Vogel, wohnhaft in Tarp (Standesamt Flensburg)  
09.07.2005 - Gönna Rudolph, Tochter von Gunde und Horst Rudolph, wohnhaft in Tarp (Standesamt Flensburg)

Beim Standesamt Oeversee wurden vorstehende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor. Personenstandsfälle (z.B. Geburt eines Kindes), die bei einem anderen Standesamt beurkundet worden sind, können wir nur veröffentlichen, wenn die Betroffenen dies wünschen. Sollten Sie als Berechtigter an einer Veröffentlichung interessiert sein, bitten wir um entsprechende Mitteilung (Tel.: 04638-8833).

## Aus der Geschäftswelt

### Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

**Hörgeräte Sager** Sager, Michael  
24963 Tarp, Dorfstraße 20, E-Mail: michael.sager@t-online.de

**Cut & Curl** Köhler, Silke  
24885 Sieverstedt, Dweracker 10, Tel.: 04603-9565, Mobil: 0176-2626722  
Nagelstudio

**Treene Angelcenter** Bengs, Michael  
24963 Tarp, Bahnhofstraße 7  
Einzelhandel mit Angelsportgeräten

**Tim Rossen Massivbau** Rossen, Tim  
24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 82 a  
Tel.: 04638-300989, Mobil: 0174-5451818, Fax: 04638-300992  
E-Mail: TimRossen@foni.net  
Maurer- und Betonarbeiten, Fliesenarbeiten, Neubau, Anbau, Umbau, Eingangspodeste, Sanierung, Bauleitung

Hinweis:  
Veröffentlichungen von Personen- und Firmendaten im Treenspiegel sind aus datenschutzrechtlichen Gründen ohne die Einwilligung der Betroffenen nicht möglich. Die entsprechenden Einwilligungserklärungen liegen dem Ordnungsamt vor.

Zum 01. August 2006 stellt das Amt Oeversee eine/n

## Auszubildende/n

für den Beruf der/des Verwaltungsfachangestellten ein.

### DIE AUSBILDUNG:

Die Ausbildungszeit beträgt 3 Jahre. Sie werden die verschiedenen Abteilungen der Verwaltung durchlaufen. Der Berufsschulunterricht findet in Form von Blockunterricht in Flensburg statt. Des Weiteren werden Sie an einem Einführungs- und Abschlusslehrgang von 6- und 12-wöchiger Dauer in Bordesholm teilnehmen.

### DIE VORAUSSETZUNG:

Ein guter Realschulabschluss oder ein vergleichbarer Abschluss.

Wenn Ihr Interesse geweckt ist, dann senden Sie Ihre Bewerbung bitte bis zum 02.09.2005 an den Amtsvorsteher des Amtes Oeversee, Tornschauser Str. 3/5, 24963 Tarp mit folgenden Unterlagen: tabellarischer Lebenslauf mit Lichtbild, Abschrift oder Kopie des letzten Zeugnisses und ggf. Zeugnisse und Nachweise über Tätigkeiten nach der Schulentlassung.

Bei Fragen steht Ihnen Frau Kleeberg gerne telefonisch zur Verfügung. Tel.: 04638/ 88-25

Schwerbehinderte werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Amt Oeversee Der Amtsvorsteher



*Der Bundestagsabgeordnete Wolfgang Börnsen (Bönstrup) (l.) überreicht die „Flagge für die Ausbildung“: (v. r.) General Manager Volker Haak, Ausbildungsleiterin Claudia Bellack und die beiden Auszubildenden Jana Kliche und Sabrina Hoffmann.*

## TRIXIE erhält Flagge für die Ausbildung

Der Bundestagsabgeordnete Wolfgang Börnsen (Bönstrup) hat die Firma TRI-XIE Heimtierbedarf in Tarp für ihre herausragende Ausbildungsbereitschaft mit einer „Flagge für die Ausbildung“ ausgezeichnet.

Volker Haak, General Manager von TRIXIE, hatte dem Mitglied des Berliner Wirtschaftsausschusses zuvor berichtet, dass seine Firma in der dreißigjährigen Zeit ihres Bestehens schon über 40 junge Leute ausgebildet hat. Außerdem kündigte er an, dass der Betrieb beabsichtige, die Zahl seiner 180 Beschäftigten noch auszubauen. TRIXIE, in Deutschland Marktführer beim Hunde- und Katzenzubehör, schickt sich inzwischen auch an, den amerikanischen Markt zu erobern.

Wolfgang Börnsen hob hervor, dass sich die Firma TRIXIE gerade um die Ausbildung von Hauptschülern, die rund die Hälfte eines Ausbildungsjahrganges stellen, verdient macht. Außerdem lobte das Mitglied im Berliner Verkehrsausschuss die Sicherheitshinweise, die die Firma auf ihrer Internetseite bereit hält. So ist zum Beispiel vielen Haltern nicht bekannt, dass auch Haustiere der Anschlupflicht unterliegen.

Abschließend sprach sich Börnsen dafür aus, die Gefährhundeverordnung bundeseinheitlich zu regeln. Es sei für die Hundebesitzer unverantwortlich, dass in jedem Bundesland eine unterschiedliche Kennzeichnungspflicht für gefährliche Hunde besteht.

## Babyschwimmen

Einige Restplätze für unsere neuen Kurse im Herbst sind noch frei!

Udo Schütte

Physiotherapeut · Praxis für Krankengymnastik  
Massagen · Bewegungsbäder · Lymphdrainage  
Kiefernweg 9 · Tarp · Tel. 0 46 38-75 48

## Tim Rossen Massivbau

- ◆ Neubau
- ◆ An- und Umbau
- ◆ Altbausanierung
- ◆ Eingangspodeste
- ◆ Fliesenarbeiten
- ◆ Bauleitung



Stapelholmer Weg 82a  
24988 Oeversee  
Tel.: 0 46 38- 300 989  
Mobil.: 01 74- 545 18 18

## Maurer-und Betonbauarbeiten



## Eröffnung von Hörgeräte Sager in Tarp

Mitte August eröffnet der Hörgeräte-Akustiker- und Augenoptikermeister Michael Sager aus Schleswig eine Filiale für Hörgeräte-Akustik in der Dorfstraße 20 in Tarp.

Michael Sager: „Schon seit einiger Zeit haben wir die Entwicklung der Gemeinde Tarp beobachtet. Jetzt hatten wir endlich geeignete Geschäftsräume anmieten können. Diese liegen nur 50 Meter von der Polizei entfernt, sind also leicht zu finden.“ Die Filiale wird vom Hörgeräte-Akustiker Stefan Wollesen geleitet, der auch die Filiale in Jübek betreut. Auch in Tarp gelten die Angebote für die Kunden von Hörgeräte Sager:

- unverbindliche Beratung rund um das Thema „Gutes Hören“
- Hörgeräte aller Hersteller: von einfachen Ausführungen - auch ohne Eigenleistung - bis zur mo-

dernsten Technik

- Vergleich verschiedener Hörsysteme: testen von Hören und Verstehen in gewohnter Umgebung  
Außerdem wird allen Kunden ein kostenloser Hörtest angeboten. Das Angebot umfasst Lichtsignal- und Türklingelanlagen sowie weiteres hilfreiches Zubehör. Bei Bedarf werden auch Hausbesuche durchgeführt.

Die geplanten Öffnungszeiten sind Dienstag und Freitag von 8.00 bis 13.00 und von 14.00 bis 17.00 sowie der Mittwoch Nachmittag von 14.00 bis 17.00.

**Am Dienstag, dem 16.08.2005 wird ab 10.00 Uhr die Geschäftseröffnung feierlich begangen und dazu herzlich eingeladen.**

## 10 Jahre Café Kaffeekeanne

Am 1. Juli 2005 beging das Café Kaffeekeanne in Poppholz sein 10-jähriges Bestehen, und das auf den Tag genau, denn am 1. Juli 1995 konnte nach längerer Bauzeit mit der Bewirtung der ersten Gäste die Einweihung gefeiert werden.

Man fing damals noch klein an, aber „dat worr jümmer beeder“, so kommentiert die

Besitzerin Elke Krins die ständige Aufwärtsentwicklung und fügt hinzu: „Voraussetzung ist natürlich ein gutes Team, und es ist ein sehr gutes Team.“ Gemeint sind fünf Mitarbeiterinnen, die sämtlich aus der Gemeinde Sieverstedt stammen und sich bestens aufs Tortenbacken und Servieren verstehen. Selbstverständlich mit behördlicher Genehmigung sind hier am Wirken Herta Hansen und Traute Clausen, die von Anfang an dabei waren und deswegen auch persönlich ihr 10-jähriges Mitarbeiterinnenjubiläum feierten. Hinzu kommen Uschi Simonsen, Tina Jahr und Iris Krins, die Tochter des Hauses.

Wie heiß begehrt die Torten sind, beweist die große Schar der Stammgäste, die jeden Sonntag den Weg nach Poppholz nehmen und sich bei Verhinderung sogar abmelden. „Für sie ist das Café am Sonntag zur zweiten Heimat geworden“, sagt Elke Krins nicht ohne Stolz und zeigt dabei das akkurat geführte Gästebuch mit vielen schönen Eintragungen und sogar eingeklebten Kreuzstichbil-



*Elke Krins (Dritte von links) im Kreise ihrer Mitarbeiterinnen*

dern. Im gleichen Atemzug dankt sie den Gästen für ihre Treue: „Die Gäste sind das A und O, ohne sie könnte das Café nicht existieren.“

Sieht man vom Umstellen einiger Möbel einmal ab, sind die Räumlichkeiten in den zehn Jahren nicht verändert worden, ein Zeichen dafür, dass die Grundidee stimmte. Der Gast kann sich aussuchen, ob er an französischen, englischen oder deutschen antiken Möbeln sitzen möchte. Abgerundet wird das Ganze durch eine ausgesuchte Kaffeehausmusik, die bei den Gästen sehr beliebt ist.

Und wie kam das Café zu seinem Namen? Er ist zurückzuführen auf einen spontanen Einfall der Besitzerin während der Bauphase. Erst danach begann Elke Krins, die mit ihrem Mann Werner auch das Antiquitätengeschäft nebenan betreibt, Kaffeekekannen zu sammeln. Schaut sich der Gast heute im Café um, dann kann er ca. 200 verschiedene Kannen zählen, die dem Raum noch ein besonderes Flair verleihen.



*Von links: familia- Mitarbeiterin Nicole Bürger, Warenhausleiterin Sabine Eints und das glückliche Ehepaar Holona aus Tarp*

## Glückliche Gewinner beim familia Sommerfest

Strahlende Augen im familia Markt Tarp waren die Belohnung für Warenhausleiterin Sabine Eints, als sie die Gewinner des familia-Sommerfest-Gewinnspiels verkündete. Über einen Aufsitzrasenmäher im Wert von über 2.000 Euro freute sich Uta Kröning. Ihr Mann hatte heimlich die Frage nach der Kieler Sprotte beantwortet - umso größer war für sie die Freude über den unerwarteten Hauptpreis. Freude auch bei Dagobert Holona. Er war der glückliche neue Besitzer des hochwertigen Fahrrades, das für die Frage nach dem Sommerfest eine mehr als großzügige Belohnung darstellte. sh

## TWE 05 - Regional- messe übertraf die Erwartungen

Was als Versuch neue Wege zu gehen geplant wurde, erwies sich als impulsives Novum in der Region. Die Rede ist von der ersten gemeinsamen Messe die vom Verein für Handel und Gewerbe Tarp und Umgebung e.V. (VHG), Wirtschaftsverein Wanderup e.V. (WVV) und Handels- und Gewerbeverein Eggebek-Langstedt e.V. (HGV) veranstaltet wurde. Am 21. und 22. Mai 2005 konnten sich über 12.000 Besucher von der Leistungsfähigkeit der regionalen und einigen überregionalen Unternehmen überzeugen. Am Vorabend der Eröff-

### Im Trauerfall Rat und Hilfe:



## BESTATTUNGSINSTITUT RATHJEN

Klaus-Groth-Straße 5  
**24963 Tarp**  
Erd- und Feuerbestattungen  
Nah- und Fernüberführungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Sofortiger Hausbesuch

**Telefon-Nr. 046 38 / 89 85 00**

Bestattungen auf allen Friedhöfen, auch Flensburg  
Bestattungsvorsorge und -beratung  
Tag und Nacht erreichbar  
Mitglied im Landesfachverband  
Vermittlung von Sterbegeld-Versicherungen

nung, die vom Kreispräsidenten Johannes Petersen als Schirmherr begleitet wurde, konnte die letzte Freifläche an einen Aussteller vergeben werden, der kurzfristig Standgröße und -ort verändern wollte. Somit waren 104 Teilnehmer gemeldet, die sich auf 95 Messestände verteilten. Ein Ziel der Messe TWE 05 war das umsetzen des Mottos: „Gemeinsam in die Zukunft!“. Durch die gute Zusammenarbeit der Aussteller untereinander, die Einrichtung von Gemeinschaftsständen und die positive Resonanz seitens der Besucher, wird diese Form der Leistungspräsentation als voller Erfolg gewertet. Das umfangreiche Rahmenprogramm, allem voran der ausverkaufte Messeball und die interessanten Aktionen, trug einen Großteil zum Gelingen der Messe bei. Die Tombola mit vielen hochwertigen Preisen gab anhand der ausgefüllten Lose einen kleinen Einblick, welches Einzugsgebiet man mit

## Shell Heizöl

### THOMSEN

☎ 0461 903 110

den Ankündigungen erreichte. Aus allen Ämtern der Region, aus Husum, Flensburg, Kappeln und Schleswig kamen Besucher nach Tarp. Dass man Glück mit dem Wetter während der Öffnungszeiten des Messegeländes hatte, sei noch erwähnt. Der caritative Gedanke der mit dem Verkauf der trulup-Messebänder verfolgt wurde, findet seinen Abschluss in der Überreichung einer vierteljährlichen Spendensumme an das ambulante Kinderhospiz in Flensburg. Die Veranstalter, repräsentiert durch den Messeausschuss, saßen bei der Nachbesprechung Anfang Juni auch nur einem kleinen Teil der Aussteller gegenüber. Ein gutes Zeichen, so waren sich alle einig. Durch viel Lob und konstruktive Verbesserungsvorschläge seitens der anwesenden Messteilnehmer angeregt, wurde der Forderung nach einer Wiederholung dieser Messeform zugestimmt. Die gemachten Erfahrungen aus der Planungsphase werden dann mit einfließen können. Die nächste TWE (Tarp-Wanderup-Eggebek) soll dann im Jahre 2008 stattfinden.

**Das Amt im Internet**  
[www.amtoeversee.de](http://www.amtoeversee.de)

## Erwachsenenbildung



### Amtsvolkshochschule Tarp

Schulzentrum Tarp · Postfach 10

Tel: 0 46 38/21 00 38 Fax: 0 46 38/21 00 57

Bürozeiten: Mo. - Do. 18.00-20.00 Uhr

(in den Schulferien geschlossen)

Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen - wir rufen zurück.

Leitung: Dr. Herbert Murbach

Achtung: ab August neue Tel. und Fax Nr.

Telefon. 0 46 38 / 21 00 38

Telefax 0 46 38 / 21 02 57

Informationen im Internet unter [Amt-Oeversee.de](http://Amt-Oeversee.de) / Amtsvolkshochschule

Ab August werden die Programmhefte mit ausführlichen Informationen bei Banken, Sparkassen, Apotheken, Einkaufsmärkten und Amtsverwaltungen zur Mitnahme bereit liegen.

**Das neue Programm ist fertig! Ab August bieten wir folgende Kurse an:**

#### Natur und Umwelt

##### Wie erstelle ich einen Pflanzplan?

Der Pflanzplan ist ein Hilfsmittel für die Anlage und Gestaltung von Beeten. Ausgehend von den unterschiedlichen Ansprüchen von Pflanzen an ihrem Standort wird die Erstellung eines Pflanzplanes für Staudenbeete schrittweise erläutert. Ziel ist dabei nicht das Kennenlernen vieler Pflanzen, sondern das Prinzip, wie Pflanzen kombiniert werden, um ein harmonisches Gesamtbild zu erreichen.

Mi. 07.09.2005, 19:30 - 21:30 Uhr

1 Vortrag 5,00 € - Renate Schwarzmüller

##### Workshop: Wir planen ein Staudenbeet

Aufbauen auf den Vortrag "Wie erstelle ich eine Pflanzplan" können Sie unter fachlicher Anleitung selbst die Bepflanzung für ein Beet in Ihrem Garten planen und in einem Pflanzplan festhalten. Bitte Plangrundlage des Beetes im Maßstab 1:50, Stifte und Papier mitbringen

Mi. 14.09. u. 21.09.2005, 19:30 - 21:30 Uhr

2 Abende 10,00 € - Renate Schwarzmüller

##### Literatur und Schreiben

##### Wi snackt Platt — Plattdüütsch lesen und vertelln!

Tarp, Bürgerhaus

Di. 18.10.2005, 19:30 - 21:00 Uhr geschlossene Gruppe

5 Termine 15,00 € + Theaterkarten - Karin Steinweller

Denken, sprechen, fühlen und darstellen

Der Kurs wendet sich an alle, die im Leben Mimik, Gestik und Stimme bewusster einsetzen möchten. Dabei entsteht ein intensives Spannungsfeld zu Literatur und Mystik. Sie bereichern mit diesem abendlichen Kurs ihr eigenes Inneres

Termin erfragen: VHS-Büro 3 Termine 10,00 € - Elke Wegner

Theaterspiel

#### Laienspielgruppe der - de Ulenspeelers -

Übungsabend: donnerstags um 20 Uhr. Nähere Informationen bei Ingrid Qual oder im VHS Büro.

Donnerstag, 20:00 - 21:30 Uhr

25 Termine 65,00 € - Ingrid Qual

#### Malen, Zeichnen, Schreib- und Drucktechniken

##### Pastellmalerei für Anfänger und Fortgeschrittene

Do 25.08.2005, 19:30 - 21:30 Uhr

6 Termine 26,50 € + Kosten f. Kopien - Friederike Nievelstein

##### Aquarellmalerei für Anfänger und Fortgeschrittene

Tipps und kreative Ideen. Mit der richtigen Technik zum schönen Bild. Mixed-media-Techniken (Aquarell - u. Guachfarben)

Mi. 17.08.2005, 19:30 - 21:30 Uhr

6 Termine 26,50 € + Kosten f. Kopien - Friederike Nievelstein

##### Aquarell - Workshop Aquarellieren im Treenetal

Dozentin: Friederike Nievelstein

Ziel: Wir möchten in der freien Natur malen. An einzelnen Stationen sollen Landschafts- u. Blumenquarelle erarbeitet werden.

Hierzu bietet sich das schöne, heimische Treenetal an.

Für Verpflegung ist jeder Teilnehmer selbst verantwortlich

Sa. 03.09.2005, Kosten: 25,00 €

Beginn: 10:00 - ca. 13:00 / 13:30 Uhr - Malen im Treenetal

Pause: 13:30 - 14:00 - Brotzeit u. Kaffee

14:00 - 18:00 - Fertigstellung des 1. Bildes

##### Neu: Kreativ-Kurs am Vormittag

Lust auf Kunst? Dann sind Sie im neuen Kreativ-Kurs genau richtig. Aquarell-, Federzeichnungen und Pastell. Von der Skizze zum fertigen Bild. Dieser Kurs richtet sich auch an unsere älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger, die aktiv bleiben möchten.

Tarp, Bürgerhaus - Fr. 23.09.2005, 9:30 - 11:30 Uhr

6 Termine 26,50 € + Kosten für Kopien - Friederike Nievelstein

##### Töpfern und Plastisches Gestalten

Gestalten mit Ton

Mo. 22.08.2005, 19:30 - 21:00 Uhr

10 Termine 33,00 € + Material - Hannelore Siemen

##### Autogenes Training, Entspannung

##### Autogenes Training

Do. 22.09.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € - Ludwig Lohner

##### Entspannung durch Anspannung

- Tiefenmuskulentspannung -

Do. 25.08.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € - Jutta Arendt, Heilpraktikerin

##### Schön durch Akupressur

Kurzfristiger Termin im Herbst, Anmeldung jetzt möglich

3 Termine 10,00 € - Jutta Arendt, Heilpraktikerin

##### Dänisch

##### Dänisch Grundstufe 1 Für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse.

Lehr- und Arbeitsbuch: „Dänisch“ (Hueber Verlag)

Mo. 12.09.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Helene Diestel

##### Dänisch Grundstufe 2

Für Teilnehmer mit ger. Vorkenntnissen

Lehr- u. Arbeitsbuch: „Dänisch“ (Hueber Verlag) ab Lektion 6

Di 13.09.2005, 19:00 - 20:30 Uhr

10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Per Dammann

##### Deutsch als Fremdsprache - Deutsch für Ausländer

Do. 15.09.2005, 19:30 - 21:00 Uhr

10 Termine 33,00 € - bei mind. 8 Teilnehmern

## BAUUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

**Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen**



**24885 SIEVERSTEDT**

Süderschmedeby, Flensburger Straße 20

Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

### Reisen 2005 (Auszug)

19.-27.08. 9 Tg. Masuren .....HP € 599,00

26.-28.08. 3 Tg. Berlin/Hotel i. Zentr. ...ÜF € 209,00

15.-24.09. 10 Tg. Kärnten .....HP € 698,00

16.-18.09. 3 Tg. Berl/Friedrichstadtpal. ÜF € 260,00

01.-03.10. 3 Tg. Harz/Braunlage ....HP € 199,00

26.-27.11. 2 Tg. Berlin .....ÜF € 85,00

#### Polenmarktfahrten

08.-09.10. 2 Tg. Polenmarkt/Frankf./O. ÜF € 72,00

15.-16.10. 2 Tg. Polenmarkt Stettin ...HP € 79,00

Reiseprospekt anfordern

**NORBERT Bischoff**

24852 Sollerup 046 25/267

[www.Bischoff-Reisen.de](http://www.Bischoff-Reisen.de)

### Seniorenwohnheim Walter-Saxen-Straße, Tarp

## Wohnung

zum 1. Oktober 2005 frei.

3 Zimmer, 1. Geschoss,

65,42 m²

Miete 382,26 € inkl. NK

Auskunft erteilt Frau Sievertsen, Tel. 0 46 38/88 41

10 Termine 37,80 € - bei 7 Teilnehmern  
 10 Termine 44,00 € - bei 6 Teilnehmern Natalia Schäfer  
**Englisch** Englisch für Senioren - Englisch Grundstufe 1  
 Für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse. Lehrbuch: Net Work Starter (Langenscheidt)  
 Tarp, Bürgerhaus - Mo. 29.08.2005, 11:00 - 12:30 Uhr  
 10 Termine 33,00 € + Kosten f. Kopien - Gabriela Heybrock  
**Englisch für Senioren - Englisch Grundstufe 5**  
 Für Teilnehmer mit guten Vorkenntnissen Lehrbuch Net Work 3 (Langenscheidt) ab Unit 1  
 Tarp, Bürgerhaus - Mo. 08.08.2005, 9:30 - 11:00 Uhr  
 10 Vormittage 33,00 € - Gabriela Heybrock  
**Englisch Grundstufe 2** Für Teilnehmer mit ger. Vorkenntnissen  
 Lehrbuch + Arbeitsbuch: Net Work 1 (Langenscheidt) ab Unit 4  
 Mo. 29.08.2005, 19:00 - 20:30Uhr  
 10 Termine 33,00 € + Kosten f. Kopien - Gabriela Heybrock  
**Neu: Wirtschaftsentenglisch & Geschäftsentenglisch**  
 „Business English“ umfasst die wichtigsten Themen für englische Kommunikation im beruflichen Alltag (Geschäftsreise, Telefon, Meetings, Verhandlungen, Präsentationen, Geschäftskorrespondenz, Bewerbungen). Für Sprachlerner aus beruflichen Gründen bzw. in der betrieblichen Weiterbildung.  
 Termin nach Absprache (evtl. Blockunterricht Samstag vormittags) 33,00 € + Kosten f. Kopien - Gabriela Heybrock  
**Französisch** Französisch Grundstufe 1  
 Für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse, die sich auf den Urlaub vorbereiten möchten - Lehrbuch: Perspectives 1  
 nur Anmeldung - 10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Gabriela Heybrock  
**Französisch Grundstufe 2** Teilnehmer m. guten Vorkenntn.  
 Lehrbuch: Perspectives 2 ab Unit 4  
 Mo. 05.09.2005, 18:45 - 20:15Uhr  
 10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Pascale Belle  
**Russisch** Russisch Grundstufe 1  
 Für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse  
 Mi. 14.09.2005, 19:30 - 21:00 Uhr  
 10 Termine 33,00 € - Natalia Schäfer  
**Spanisch** Spanisch Grundstufe 1  
 - fit für den Urlaub u. Reise „Hablaamos espanol und Anfänger  
 Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer ohne Vorkenntnisse und Touristen. Lehrbuch: „Spanisch in 30 Tagen“  
 Mi. 24.08.2005, 19:30 - 21:00 Uhr - 10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Alexandra Christensen  
**Spanisch Anfänger mit ger. Vorkenntnissen**  
 Lehrbuch: „Spanisch in 30 Tagen“ ab Lektion 4  
 Do. 25.08.2005, 19:30 - 21:00 Uhr - 10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Alexandra Christensen  
**Spanisch Mittelstufe** Für Teilnehmer mit Vorkenntnissen.  
 Lehrbuch: Spanisch in 30 Tagen ab Lektion 11  
 Worterweiterungen, Gesprächsübungen u. Lektüre  
 Mo. 22.08.2005, 19:30 - 21:00 Uhr - 10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Alexandra Christensen  
**Spanisch Oberstufe** Spanisch „Conversation“  
 Für Teilnehmer mit guten Kenntnissen aus langjährigem Spanischunterricht. Lehrbuch: „Por supuesto“ Band 2 (Klett Verlag), Lektüre, Zeitung  
 Di. 23.08.2005, 19:00 - 20:30 Uhr - 10 Termine 33,00 € + Kosten für Kopien - Alexandra Christensen  
**EDV und Computer**  
**PC für Einsteiger - Grundkurs**  
 Textverarbeitung Word for Windows

Mo. 22.08.2005, 19:00 - 21:15 Uhr  
 8 Termine 72,00 € - Dr. Herbert Murbach  
**PC für Fortgeschrittene**  
 Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer, die den Einsteiger Kurs besucht haben. Textverarbeitung Word for Windows  
 Mo. 17.10.2005, 19:00 - 21:15 Uhr  
 8 Termine 72,00 € - Dr. Herbert Murbach  
**Internet (Grundlagen)**  
 Sa. 10.09.2005, 08:00 - 12:00 Uhr  
 1 Termin 18,00 € - Wolfgang Spiller  
**Präsentationen erstellen mit Power Point**  
 Sa. 17.09. + 24.09.2005, 08:00 - 12:00 Uhr  
 2 Samstage 36,00 € + Kosten f. Skript - Wolfgang Spiller  
 Datenverarbeitung m. dem Datenbankverwaltungssystem Access  
 Sa. 22.10.2005, 08:00 - 12:00 Uhr  
 4 Samstage 72,00 € + Kosten f. Skript - Wolfgang Spiller  
**Sonderlehrgänge**  
 Hinweis: Für die Sonderlehrgänge sind Grundkenntnisse in Word 7.0 erforderlich.  
**Formatieren und Gestalten mit Word 97 / Word 2000**  
 Voraussetzung: Grundkenntnisse in Textverarbeitung  
 Di. 06.09.2005, 17:00 - 19:00 Uhr  
 1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller  
**Tabellen in Word 97 / Word 2000**  
 Voraussetzung: Grundkenntnisse in Word 7.0  
 Di. 13.09.2005, 17:00 - 19:00 Uhr  
 1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller  
**Serienbrief**  
 Di. 20.09.2005, 17:00 - 19:00 Uhr  
 1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller  
**Individuelles Word 97 / 2000**  
 In diesem Kurs lernen Sie, wie Word individuell angepasst werden kann bis hin zur Aufzeichnung / Programmierung von neuen Befehlen (Makros). Di. 27.09.2005, 17:00 - 21:00 Uhr  
 1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller  
**Erstellen Sie Ihre Briefvorlage in Word 97 / Word 2000**  
 Wo beginnt die Anschrift, wo steht die Absenderangabe?  
 Wo gehört die E-Mail-Adresse, die Telefonnummer usw. hin?  
 Di. 18.10.2005, 17:00 - 19:00 Uhr  
 1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller  
**Rationelle Bedienung in Word 97 / 2000**  
 Dieser Kurs richtet sich an Personen, die bereits mit Word arbeiten: Hier wird gezeigt, wie Word rationell bedient werden kann.  
 Di. 25.10.2005, 17:00 - 19:00 Uhr  
 1 Abend, 10,00 € + Kosten f. Kopien - Wolfgang Spiller  
**Anwendungen:**  
**Tabellenkalkulation mit Excel I**  
 Sa 05.11.2005, 8:00 - 12:00 Uhr  
 4 Termine 72,00 € + Kosten f. Skript - Wolfgang Spiller  
**Ordnung am PC und Datensicherung**  
 Sa. 10.12.2005, 08:00 - 12:00 Uhr  
 1 Termin 18,00 € - Wolfgang Spiller  
**Programminstallation**  
 Sa. 17.12.2005, 08:00 - 12:00 Uhr  
 1 Termin 18,00 € - Wolfgang Spiller  
**Viren, Würmer und ...**  
 Sa. 08.00 - 12:00 Uhr Anmeldung sofort möglich  
**Kursbeginn: Januar 2006**  
 1 Termin 18,00 € - Wolfgang Spiller  
**Kaufmännische EDV-Anwendungen**  
 Buchhaltung am PC - Lexware

Vorkenntnisse: EDV - Einführung, Grundkurs Buchführung  
 Do. 19.00 - 21:15 Uhr - Termin erfragen im VHS-Büro  
 8 Termine 72,00 € - H.G. Jacobi  
**Dieser Kurs ist speziell für unsere Senioren**  
**PC für Fortgeschrittene** - Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer, die den Grundkurs besucht haben.  
 Do. 25.08.2005, 16:30 - 18:30  
 6 Termine 48,00 € + Kosten für Skript - Wolfgang Spiller  
**Büropraxis**  
**HARTZ IV und Bewerbungshilfen**  
 In diesen Zeiten gehen Befürchtungen oder Verzweiflung durch die Familien, wenn Jobverlust oder Arbeitslosigkeit drohen. Wir bieten Ihnen einen Kurs an, in dem Sie eine Anleitung zum Ausfüllen der „HARTZ IV - Formulare“ bekommen sowie Tipps, wie eine Bewerbung für eine neue Arbeitsstelle zu verfassen ist, damit nicht allein durch schlechte äußere Gestaltung Ihr „Hoffnungsschreiben“ in der „großen Ablage“ landet.  
 Anmeldung und Beratung im VHS Büro - Di. 13.09.2005, 19:15 - 20:45 Uhr - 3 Termine - 10,00 € - Elisabeth Rosner  
**Tastschreiben am PC - Anfänger**  
 Nur Anmeldung - Termin erfragen im VHS-Büro  
 15 Termine 49,50 € - Hannelore Schneiderei  
**Informationen zur Steuererklärung**  
 Mi. 19.10.2005, 19:30 - 21:30Uhr - 3 Termine 13,00 € - N.N.  
**Betriebswirtschaft und Rechnungswesen**  
**Buchführung Grundkurs** - Mi. 07.09.2005, 18:30 - 20:00 Uhr  
 10 Termine 33,00 € - Christian Uck  
**Buchhaltung am PC**  
 Do. 19:00 - 21:15 Uhr - Termin erfragen im VHS-Büro  
 8 Termine 72,00 € - H.G. Jacobi  
**Schulbegleitende Hilfen**  
**Tastschreiben für Legastheniker - Anfänger**  
 Fr. 19.08.2005 - 17:30 - 19:00 Uhr  
 15 Nachmittage 49,50 € - Hannelore Schneiderei  
**Tastschreiben für Legastheniker - Aufbaukurs**  
 Mi. 17.08.2005, 17:30 - 19:00 Uhr  
 10 Nachmittage 33,00 € - Hannelore Schneiderei  
**Lesen und Schreiben von Anfang an**  
**Alphabetisierungskurs für Erwachsene**  
 Mo. 29.08.2005, 17:30 - 19:00Uhr, Einstieg jederzeit möglich  
 10 Termine 30,00 € - Elisabeth Rosner  
**Mathematik**  
**Rechnen mit und ohne Taschenrechner**  
 Di. 06.09.2005, 19:30 - 21:00 Uhr  
 10 Termine 33,00 € - Dr. Herbert Murbach  
**Mathematik für den Übergang** (Realschule - Gymnasium)  
 Mi. 07.09.2005, 18:15 - 19:45 Uhr  
 10 Termine 33,00 € - Dr. Herbert Murbach  
**Hinweis für unsere Teilnehmer:**  
**Anmeldung:** Zu allen Kursen sind vorherige Anmeldungen erforderlich. Mindestteilnehmerzahl 7 - bei kleineren Kursen wird eine höhere Kursgebühr erhoben.  
 Melden Sie sich bitte telefonisch oder persönlich zu den o.a. Bürozeiten an. Wir bestätigen Ihre Anmeldungen telefonisch, d. h. Ihre Anmeldung ist verbindlich. Mit der Anmeldung werden unsere Teilnahmebedingungen anerkannt.  
**Kursgebühr:** Die Kursgebühren sind am 1. Kurstag fällig.  
**Abmeldung:** Eine Abmeldung ist nach der ersten Kursstunde im VHS-Büro möglich. Fernbleiben vom Kurs ist keine Abmeldung. Erfolgt keine persönliche oder schriftliche Abmeldung, ist die volle Kursgebühr zu entrichten.  
 Eine Ermäßigung ist nach Rücksprache mit der Amts - VHS bei ausreichender Teilnehmerzahl möglich.

## Martina Haack

### Rechtsanwältin

Zugelassen bei allen Amts- und Landgerichten und bei allen Oberlandesgerichten

**Tätigkeitsschwerpunkte:** Familienrecht, Kinder- und Jugendrecht, Strafrecht und Opferschutz

Büro: Schleswig, Lollfuß 76  
 Telefon 0 46 21/2 20 15  
 Mobil 0175 7845909  
 Telefax 0 46 21/2 20 26  
 e-mail Haack-Oeversee@t-online.de  
 Sprechzeiten nach Vereinbarung

**Privat: Oeversee:**  
**Ulmenweg 13**  
**Tel. 0 46 38/89 70 28**  
**Mobil 0175 7845909**  
**Fax 0 46 38/89 70 29**



Elektro-Installation  
 Elektro-Geräte u. -Heizung  
 Antennenbau  
 EDV u. Telefonvernetzung

# Elektro-König

GmbH

☎ 0 46 30/52 40  
 Mobil 0172/4563338  
 Fax 0 46 30/6 18

Westerhöhe 2  
 24988 Oeversee



## TARP

Schulstraße 7 · 24963 Tarp

Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113

Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr

Beratung: Freitag nach Anmeldung

*Jetzt erhalten Sie kostenlos unser neues Programmheft mit den Terminen und Angeboten des zweiten Halbjahres in den Banken und Sparkassen sowie dem Einzelhandel der Region. Bitte beachten Sie, dass aufgrund des Programmfanges nicht alle Angebote im Treenspiegel dargestellt werden können. Wir freuen uns auf Sie!*

Gastveranstaltungen:

Am Donnerstag, den 18. August nutzt der Ortsverband des Deutschen Roten Kreuzes unsere Räumlichkeiten zum Blutspenden von 16.00 - 19.30 Uhr. Nachmittags fallen alle Kurse ab 15.00 Uhr aus. Der Aerobic-Kurs findet unverändert in R4 (Babyraum) statt.

Am 19., 20. und 21. August beherbergen wir einige Gäste-Mannschaften des Fielmann-Eulencups.

Am Freitag ist normaler Kursbetrieb in der FBS.

Der Gitarrenunterricht findet in R1 (Küche) statt.

Die Wochenendkurse fallen aus, unsere Gemäldeausstellung ist an diesem Wochenende nicht zu besichtigen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

### Kursangebot der DGF-Familienbildungsstätte im August 2005

#### Basisangebot

Folgende Kurse werden fortlaufend angeboten. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Ausführliche Kursbeschreibungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft, unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net) und auf den Aushängen in der Schulstraße. Gerne informieren wir Sie auch telefonisch.

#### 0101 Geburtsvorbereitung (8x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

#### 0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung  
Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beginn bis zum 4. Monat nach der Entbindung.

#### 0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 26,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

#### 0105 Babytreff (4x 1,5h, 8,50)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

#### 0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 16,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

#### 0202 Mini-Club (6x 2h, 21,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

#### 0203 Maxi-Club (10x 2h, 42,-)

Für Kinder vor dem Kindergarten

#### 0204 Legestue (6x 1,5h, 16,-)

Für ein- bis vierjährige Kinder mit Eltern

#### 0401 Musik machen und erleben (8x 1h, 19,-)

Für vier- bis sechsjährige Kinder

#### 0402 Flötenunterricht (8x 45 min, 25,-)

Für Kinder ab sechs Jahren

#### 0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 20,-)

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

#### 0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 32,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

#### 0405 Jazzdance (10x 1h, 42,-)

Für Jugendliche

#### 0406 Stepptanz (10x 1h, 42,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0408 Diskofox und ChaChaCha (10x 45 min, 31,-)

Für Jugendliche

#### 0806 Yoga (10x 1,5h, 46,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0807 Fit für den Tag (5x 1,5h, 24,-)

Für Erwachsene

#### 0808 Aerobic (10x 1h, 32,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 1001 Frauentreff am Mittwoch

#### 1002 Elterncafé der Elternschule

#### 1003 Gesprächskreis für Alleinerziehende

#### 1005 Foreigner Group

#### Tarp hat Kunst verdient - Björn Hollaender

Gemäldeausstellung

wellcome

Ehrenamtliche Hilfe für Familien nach der Geburt

#### Folgende Kurse beginnen im August:

#### Babytreff (08.08.05/10.08.05)

Bis zum 12. Lebensmonat

#### Kinderspielstube (12.08.05)

Für ein- bis zweijährige Kinder

#### Mini-Club (09.08.05)

Für zwei- bis dreijährige Kinder

#### Fit für den Tag (24.08.05)

Für Erwachsene

#### Nordic-Walking (29.08.05)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### Gerichte für die schlanke Linie (29.08.05)

Für Küchenanfänger und Fortgeschrittene

#### Folgende Kurse beginnen erst Anfang September:

Yoga C. Hansen (08.09.05)

H. Hansen (12. + 14.09.05)

D. Beeken (14.09.05)

#### Elternschule (06.09.05)

#### Für Eltern von drei- bis zehnjährigen Kindern

Entdecken Sie Ihre eigenen Stärken und die Ihrer Kinder!

Finden Sie mehr Sicherheit im Erziehungsalltag. Erfahren Sie durch den Austausch mit anderen Eltern und durch die Unterstützung zweier erfahrener Referenten Stärkung im Leben mit Ihren Kindern. Das Angebot erstreckt sich über acht Abende à zwei Stunden. Es wird an verschiedenen Standorten im Kreis angeboten. Sie erhalten unter anderem Informationen über kindliche Entwicklungsstadien, zur Funktion von Regeln und Ritualen, zum Umgang mit Streit und Aggression, zur Gesprächsführung und zu bewährten Wegen der familiären Alltagsplanung.

Die Kurse finden statt in Tarp, Satrup und Böklund. Sie können den Veranstaltungsort frei wählen. Organisation und Kosten übernehmen der Kreis und die Familienbildungsstätten. Elternschulen werden gemeinschaftlich von den Familienbildungsstätten in Tarp, Kappeln und Flensburg getragen.

Es werden 2005 keine Kursgebühren erhoben!

Die nächsten Kurse in Tarp und Satrup beginnen am Dienstag, den 06.09.2005. Der nächste Kurs in Böklund beginnt am Mittwoch, 07.09.05. (je 8x, 20.00-22.00 Uhr)

## Ortskulturring Oeversee-Sankelmark

Berit Ballweg, Ahornweg 12, 24988 Oeversee, Tel. 04630/

### Kursangebote für August 2005

#### Wirbelsäulengymnastik

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken Montags 20.00 - 21.00 Uhr, fortlaufender Kurs, kleine Turnhalle Oeversee

Leitung: Marion Zimmerer, Flensburg, Tel.

0461/33887

10 Abende 20,- Euro

### Rund um gesund

#### 07.09.2005 Gesunder Darm - gesunder Mensch

Dr. med. Roland Friedrich, Oeversee

#### 28.09.2005 Packungsbeilagen richtig lesen -

Wie kommt der Wirkstoff an seinen Wirkort?

Apothekerin Karen Wagner, Sieverstedt

#### 19.10.2005 Power-Ernährung für den Herbst

- der gute Start in den Winter -

Dipl. Oec. Doruth Rotermund, Hostrup

#### 09.11.2005 Allergien

Heilpraktikerin Dorothea Beeken, Oeversee

Die Vorträge beginnen jeweils um 19.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

Einzelvortrag: 6 €, Paketpreis: 15 €

Anmeldungen bitte bis zum 22.08.2005 bei

Berit Ballweg, Oeversee (04630) 14 75 oder bei

Bernd Rabe, Oeversee (04638) 89 88 88

## Ortskulturring Sieverstedt

## Der Ortskulturring Sieverstedt informiert

Seit dem 1. Juli 2005 bin ich nicht mehr als Geschäftsführerin des Sieverstedter Ortskulturringes tätig. Carmen Johannsen aus Süderholz hat meine Nachfolge angetreten. Sie ist ab sofort unter der Telefonnummer 04638-1242 zu erreichen.

Ich möchte mich auf diesem Wege für die rege Teilnahme an den Veranstaltungen und die vielen Vorschläge und Ideen für neue Kurse bedanken. Auch an die tüchtigen Kursleiterinnen ein herzliches Dankeschön. Sie leiten zum Teil schon über mehrere Jahre ihre Lehrgänge und sind immer noch mit Freude und Eifer dabei.

Mir hat diese Aufgabe sehr viel Spaß bereitet, neue Erfahrungen gebracht und ich wünsche Frau Johannsen gleichermaßen viel Freude in ihrem neuen Amt.  
Jutta Kautz

Birte Ledderer

Dorfstraße 18

24963 Tarp

Tel.: 04638/1059

Wilma Wimmer

Stapelholmer Weg 15

24988 Oeversee

Tel.: 04630/93361



Ihre kompetenten und  
fairen Ansprechpartner  
in allen Versicherungs-  
fragen

## Der Gartenhelfer

Roland Böcker · Harseeweg 7 · 24988 Oeversee



- Wir helfen mit Hochdruckreiniger,
- Rasenmäher, Motorsense, Vertikutierer,
- Schredder, Motorhacke, Motorsäge,
- Steinverlegung, Pflanzenkauf, Unkraut jäten, Winterdienst u.v.m.

Tel. 0 46 30-51 56 · Mobil 0171-3278455

Fax 0 46 30-93 78 42 · e-mail: [rboecker@foni.net](mailto:rboecker@foni.net)





### Gemeinde Sieverstedt

## Heiteres und Besinnliches auf dem 10. Kulturellen Abend

Zum 10. Mal wurde der Kulturelle Abend innerhalb der Sieverstedter Festwoche veranstaltet.

Der ADS-Kindergarten Sieverstedt begann den Reigen der Vorführungen mit einer Reise durch die vier Jahreszeiten. Beachtlich, was das Kindergarten-Team mit ihrer Leiterin Birte Krambeck vorbereitet hatte: Viele jahreszeitlich gebundene Lieder, beginnend mit dem Frühling, mussten einstudiert werden, kleine Spielhandlungen eingebaut und die entsprechenden Requisiten besorgt oder hergestellt werden. Starker Beifall und der Ruf nach einer Zugabe waren der Lohn für die kleinen Akteure, versüßt noch mit ausgesuchten Naschereien, die ihnen die Moderatorin Maren Jensen aus ihrem großen Korb gerne zukommen ließ.

Auch die beiden Chöre der Gemeinde Sieverstedt waren wieder dabei. Chorleiter Wilhelm Tatzig bot mit seinem Sieverstedter Singkreis zur Freude der Gäste wieder eingängiges Liedgut aus alter und neuer Zeit an, begann mit den vom Chor wunderbar vorgetragenen Volksliedern „Jeden Morgen geht die Sonne auf“ und „Es tagt der Sonne Morgenstrahl“ und endete mit dem Wunsch „Möge die Straße uns zusammenführen“.

Der Männerchor Süderschmedeby hatte sich ver-

stärkt mit Sängern aus dem Chor der Stadtwerke Flensburg, was dem Klang und Volumen schon vom beginnenden Gruß „Salve regina“ bis hin zum abschließenden Scherzlied „Darf i's Dirndl lieb'n“ zugute kam. Eine gelungene Maßnahme des Chorleiters Horst Hinrichsen, der auch den Flensburger Chor dirigiert, darin waren sich die Zuhörer voller Anerkennung einig.

Mit den Sankelmarkern Komödienmokers hatte man Gäste aus der nördlichen Amtsgemeinde eingeladen, die mit kleinen Theaterstücken - „mehr als Sketschen“, so Spielleiter Horst Neumann-Köppen - die Gesangsvorträge unterbrachen. Egal, ob in „Suure Drops“ die unterschiedlich angesetzten pädagogischen Maßnahmen im Supermarkt nicht ganz zum Zuge kamen, ob die gut gemeinte Ehrung anlässlich des 40-jährigen Arbeitsjubiläums bei der Reinigungskraft keine Freude aufkommen ließ oder ob die barsche Anweisung eines Polizisten, nach einer Feier auf dem Nachhauseweg nun endlich Ruhe zu geben und ins Haus zu gehen, zwei unbeabsichtigt und verdattert zusammenbrachte, in allen Stücken wurde die Situationskomik Zug um Zug meisterhaft herausgespielt und von den Zuschauern begeistert aufgenommen.

Einen besinnlichen Abschluss erfuhr der Abend, als Männerchor und Singkreis gemeinsam mit den Liedern „Singen macht Spaß“ und „Musik bleibt ewig bestehen“ ein Lob auf diese Kunstform anstimmten, besonders aber, als man zum Ausklang zusammen mit dem Publikum das Lied „Der Mond ist aufgegangen“ von Matthias Claudius sang.

## Kinderfest der Grundschule Sieverstedt

### Umzug erstmals mit dem Spielmannszug der Bugenhagschule Schleswig

Die Lehrer der Grundschule Sieverstedt setzten am 17. Juni den Joker, als sie sich trotz des Nieselregens entschieden, das Kinderfest wie geplant auf dem bereits bunt geschmückten Schulhof stattfinden zu lassen. Dies erwies sich als eine glückliche Entscheidung. Nachdem Schulleiter Hans-Ulrich Kallsen Kinder und Eltern begrüßt hatte, stimmten sich alle zusammen mit einem Lied auf den Tag ein.

Danach verteilten sich die 65 Kinder der 2., 3. und 4. Klasse auf die verschiedenen Stationen und ermittelten in den zuvor selbst gewählten Glücks- und Geschicklichkeitsspielen König und Königin. Die Kids kletterten auf den „Himalaya“, konnten auf einen Teppich werfen, Fische angeln und sich im Kleiderbügelwurf versuchen. Auch Dosenwer-

*Kinder des ADS-Kindergarten Sieverstedts tragen ein Herbstlied vor.*



*Alle Sänger und Sängerinnen aus Sieverstedt, Süderschmedeby und Flensburg gemeinsam beim Singen der Schlusslieder*



## Elektrotechnik Lohf

**Ihr Spezialist für Elektro-,  
HiFi-, Fernsehtechnik**

Stapelholmer Weg 3 · 24963 Tarp  
Tel. 0 46 38 / 3 45 · Fax 0 46 38 / 89 84 90

Hard- und Softwareservice, Kaufberatung,  
Problemlösungen, individuelle Hilfe und  
Schulung, Interneteinrichtung, Virenschutz,  
Sofortservice u. v. m.



Telefon  
04638 2108984



Hilfe rund um  
Ihren Computer!



Wir helfen Ihnen direkt vor Ort,  
bei Ihnen zu Hause!  
Zu fairen Preisen!

Rufen Sie uns an!

Fax  
04638 2108985

E-Mail  
ToNi@h-h-t.de

Schnell und  
kompetent!



**Die Königspaare 2005 (v. l.): Stella Hasenpusch und Niklas Bock (2. Klasse), Lisa Neuffer und Malte Krüger (3. Klasse), Maja Vollbrecht und Kim Lennart Kröning (4. Klasse)**

fen und Glücksraddrehen durfte natürlich bei dem traditionellen Kinderfest nicht fehlen. Die Kinder der vierten Klasse führten auf ihren schön geschmückten Rädern das Fahrradringstechen durch. Die einzelnen Stationen wurden von den zahlreich engagierten Eltern betreut, die die Kinder zudem mit frisch gebackenen Waffeln und Laugenbrezeln versorgten.

Die Spannung erreichte ihren Höhepunkt, als sich alle Schülerinnen und Schüler zur Proklamation der Majestäten versammelten. Den strahlenden Gewinnern Stella Hasenpusch und Niklas Bock (2. Klasse), Lisa Neuffer und Malte Krüger (3. Klasse), Maja Vollbrecht und Kim Lennart Kröning (4. Klasse) wurden die Schärpen umgehängt. Nun gab es kein Halten mehr und alle stürmten in ihre

**Umzug in Stenderupau, erstmals angeführt vom Spielmannszug der Bugenhagenschule Schleswig**



Klassen, wo schon die von den Eltern eingekauften und liebevoll dekorierten Geschenke warteten.

Nach der wohlverdienten Mittagspause trafen sich am Nachmittag alle Beteiligten in Stenderupau, um - erstmals begleitet vom Spielmannszug der Bugenhagenschule Schleswig - durch das Dorf zu ziehen. Stolz nahmen die Königinnen und Könige auf dem Festwagen Platz. In der Turnhalle gab es neben Kaffee und Kuchen zahlreiche Darbietungen, unter anderem von der Einrad-AG Havetoft-Sieverstedt. Draußen auf dem Schulhof warteten schon andere Attraktionen, die Kinder konnten sich schminken lassen, Lederarmbänder herstellen oder Strähnen in die Haare geflochten bekommen. Die Freiwillige Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup versorgte alle mit Bratwurst.

Zum Abschluss des ereignisreichen Tages ließen alle Schulkinder Gasluftballons mit ihren Adressen steigen.

## VERANSTALTUNGEN

### Fahrbücherei:

Nächste Ausleihtermine: Freitag, 12. August + Freitag, 09. September 2005  
**August:**

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 01.08. bis 05.08.2005 | 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt - Ferien-Reitkurs mit einer Übernachtung - Voltigierhalle Sieverstedt - Zeiten: Auskunft beim 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt |
| 02.08.2005            | Ev. Frauenhilfe Sieverstedt - Tagesfahrt nach Travemünde - Abfahrtsort und -zeit: Auskunft bei der Ev. Frauenhilfe Sieverstedt  |
| 02.08.2005            | DRK Sieverstedt - Fahrradtour (auch an allen weiteren Diensten im Monat) - Treffpunkt: ATS - 18.00 Uhr  |
| 06.08.2005            | Freundeskreis Freibad Sieverstedt - Freundeskreisfest - Schwimmbad Sieverstedt - Beginn: Auskunft beim Freundeskreis Freibad Sieverstedt  |
| 08.08.2005            | Landfrauenverein Sieverstedt - „Fahrradtour nach Großsolt“ zum Café und mehr - Treffpunkt: ATS Sieverstedt - Start: 14.00 Uhr   |
| 08.08.2005            | ADS-Kindergarten Sieverstedt - 1. Kindergarten tag nach der Sommerpause   |
| 08.08.2005            | Grundschule Sieverstedt - 1. Schultag nach den Sommerferien   |
| 09.08.2005            | Männerchor Süderschmedeby - 1. Singen nach den Ferien - ATS - 20.00 Uhr   |
| 09. bis 12.08.2005    | Sozialverband Sieverstedt - Fahrt nach Ostfriesland - Abfahrtsort und Abfahrtszeit: Auskunft beim Sozialverband Sieverstedt   |
| 10.08.2005            | Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Übung - FF-Gerätehaus Sieverstedt - 18.15 Uhr   |
| 10.08.2005            | Grundschule Sieverstedt - Einschulung in Sieverstedt  |
| 13.08.2005            | Freundeskreis Freibad Sieverstedt, TSV Sieverstedt, TuS Dreiring Havetoft - Kinderfest f. Kids - Schwimmbad Sieverstedt - 14 Uhr  |
| 15.08.2005            | FF Süderschmedeby - Übungsabend - FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 19.30 Uhr  |
| 16.08.2005            | FF Sieverstedt-Stenderup - Übungsabend - FF-Gerätehaus Sieverstedt - 19.30 Uhr  |
| 21.08.2005            | Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt - Goldene Konfirmation - St.-Petri-Kirche - 10.00 Uhr, nachmittags: Liedvorträge des Männerchores Süderschmedeby in der ATS               |
| 24.08.2005            | Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Übung - FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 18.15 Uhr  |

Hier winken bis zu  
**6.000 Euro.**

Zeit für einen Neuen:  
Beim Kauf eines neuen Ford\*  
gibt es jetzt für Ihren Gebrauchten  
bis zu  
**€ 6.000.-**  
über DAT/Schwacke-Wert

Besser ankommen

**Ford Görrissen**

Busdorfer Straße 10 • Industriestr. 1  
Schleswig 0 46 21 / 3 80 70 • Tarp 0 46 38 / 8 95 20

www.pasingbau.de

**Bau Service Pasing GmbH**  
Bauunternehmen

Wir führen für Sie aus.....

- Maurerarbeiten
- Betonarbeiten
- Putzarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Kellersanierung
- Schlüsselfertiges Bauen
- Althausanierung
- Reparaturarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Betonsanierung

Tel. 04602 / 1309 oder 0171-6985491 Fax 04602 / 1325  
Süderfeld 25 • 24988 Munkwölstrup



- 27.08.2005 Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Sommerfest mit Fahrradralley - Ort und Zeit: Auskunft bei der Jugendfeuerwehr Sieverstedt  
 29.08.2005 FF Süderschmedeby - Übungsabend - FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 19.30 Uhr  
 31.08.2005 Gemeinde Sieverstedt - Seniorenfahrt - Abfahrt an den bekannten Haltestellen um 13.00 Uhr  
 31.08.2005 FF Sieverstedt-Stenderup - Übungsabend - FF-Gerätehaus Sieverstedt - 19.30 Uhr

#### September:

- 04.09.2005 Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt - Waldgottesdienst - Ort: Auskunft im Kirchenbüro Sieverstedt - 10.00 Uhr  
 04.09.2005 DLRG Sieverstedt - Letzter Badetag: Abbaden - Schwimmbad Sieverstedt - 13.00 Uhr  
 05.09.2005 Landfrauenverein Sieverstedt - „Globoli, homöopathische Arzneien auf pflanzlicher Basis“, Referentin: Homöopathin Fr. Maritta Schwarze - ATS Sieverstedt - 19.30  
 06.09.2005 Ev. Frauenhilfe Sieverstedt - Alte Obstsorten bei Hammerschmitt in Sörup, Herbstbuffet mit Äpfeln - Gasthaus Heideleh Jerrishoe - Treffpunkt der Fahrgemeinsch.: ATS - Abfahrtszeit: 14.30 Uhr  
 06.09.2005 DRK Sieverstedt - Fahrradtour (auch an allen weiteren Diensta- gen im Monat) - Treffpunkt: ATS - 18.00 Uhr  
 07.09.2005 Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Übung - FF-Gerätehaus Sieverstedt - 18.15 Uhr  
 09.09. bis 11.09.2005 Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt - Freizeit der neuen Konfirmanden - Norgaardholz - Abfahrtszeit: Auskunft im Kir- chenbüro Sieverstedt  
 12.09.2005 FF Süderschmedeby - Übungsabend - FF-Gerätehaus Süder- schmedeby - 19.30 Uhr  
 14.09.2005 Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Übung - FF-Gerätehaus Süder- schmedeby - 18.15 Uhr  
 15.09.2005 FF Sieverstedt-Stenderup - Übungsabend - FF-Gerätehaus Siever- stedt - 19.30 Uhr  
 24.09.2005 FF Süderschmedeby und Jugendfeuerwehr Sieverstedt - Laterne laufen - Treffpunkt: FF-Gerätehaus Süderschmedeby - 19.30 Uhr

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37  
 24963 Tarp  
 Tel. 0 46 38-79 32  
 Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
 Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
 Fahrräder · Waschmaschinen  
 Schrott usw. usw.

### DACHREPARATURSERVICE



Dachreparaturen  
 Dachrinnenreparaturen  
 und Neumontage  
 Schornsteinverkleidung

24988 Oeversee  
 Früruphof  
 Tel. 0170/4112100

## Artikel für Haus und Garten Heim- und Handwerkerbedarf

*Wir freuen uns auf Sie!*



Landmaschinen · Stall- und Gülletechnik  
 Heizungsbau · Sanitär · Baustoffe  
 24963 Tarp · Tel. 0 46 38/89 44-0 · Fax 0 46 38/89 44-44  
 www.thomsen-tarp.de E-Mail: info@thomsen-tarp.de



## Gemeinde Tarp

### Gewonnen!

Anke Clausen aus Keelbek hat alles ge- wusst. Sie ist Gewin- nerin des Bücherquiz, welches die Freunde und Förderer der Bücherei Tarp e.V. für die Messe TWE 05 ausgearbeitet hatten. Frau Clausen hatte teil- genommen, ohne über- haupt zu wissen, dass ein Gewinn in Aussicht stand und freut sich nun umso mehr, einen Buchgutschein von der Bibliothekarin Maren Voß entgegenneh- men zu können.



### Bücherei Tarp

Unsere Öffnungszeiten:  
 Di., Do. u. Fr.: 10-13 / 14.30-17.30 Uhr  
 In den Ferien:  
 Di., Do. u. Fr.: 10-16 Uhr

**Die Bücherei hat  
 neue Medien**

#### Romane:

Arens, Annegrit: Oma ohne Furcht und Tadel (Frauen)  
 Cornwell, Patricia: Staub (Krimi)  
 Dahl, Arne: Falsche Opfer (Krimi)  
 Fried, Amelie: Rosannas Tochter (Liebe)  
 Gerritsen, Tess: Schwesternmord (Thriller)  
 Leon, Donna: Beweise, dass es böse ist (Krimi)  
 McKinley, Tamara: Das Lied des Regenpfeifers (Familie)

#### Medien:

Wenn Träume fliegen lernen (DVD)  
 Stolz und Vorurteil (nach Jane Austen) (DVD)  
 Emma (nach Jane Austen) (DVD)  
 Storm, Theodor: Immensee (Hörbuch)  
 Stoker, Bram: Dracula (Hörbuch)

#### Sachbücher:

Die Sand-Werkstatt: Experimente mit Sand (Bio 406)  
 Das Dritte Reich: eine Dokumentation mit Biografien (Gesch 425)  
 Mozzarella, Ricotta & Mascarpone (Hw 470)  
 Kochschule für Kids (Hw 645)  
 Zauberhafte Herbstzeit (Pä 374,6)  
 Mein Schmerz trägt deinen Namen: ein Ehrenmord (Soz 552)  
 Die geniale Schultüte: Light & Sound creativ (SPO 995)

#### Kinder- und Jugendbücher:

Dr. Brumm steckt fest (Bilderbuch)  
 Boie, Kirsten: Lena wünscht sich auch ein Handy (6-8 J.)  
 Karo Karotte und der rätselhafte Dieb (9-10 J.)  
 Witches - Hexengirls Bd 9: Dunkle Mächte (11-13 J.)  
 Aschenblüten: ein Roman aus dem alten London (ab 14 J.)



## Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Tarp

### BLUTSPENDEN

**Dem DRK gehen die Blutkonserven aus, darum Blut- spender dringend gesucht!**

Sie haben die Möglichkeit am 18. August von 16.00 bis 19.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Tarp, Schulstraße, Blut zu spenden und damit den Krankenhäusern in Schleswig-Holstein und Hamburg die Möglichkeit zu geben, frisch Operierten oder Unfallopfern beim Überleben zu helfen.

Blut spenden kann jeder gesunde Mensch zwischen 18 und 68 Jahren, allerdings dürfen Erstspender nicht älter als 60 Jahre sein.

#### Gymnastik

In der Woche ab 8. August beginnen alle Gruppen zu den üblichen Zeiten

#### Jugendrotkreuz

Treffen nach den Ferien zu den üblichen Zeiten  
**Betreuung einsamer Menschen im Pflegeheim „Birkenhof“**

Wir suchen immer noch Menschen jeden Alters, auch Jugendliche, die gelegentlich einen einsamen Menschen besuchen wollen. Es handelt sich um wesentlichen um Bewohner, die keine oder weit entfernte Angehörige haben.

Wenn sie helfen wollen, rufen sie bitte an. Sie gehen keine Verpflichtung ein.

Wer später feststellt, dass ihn diese Besuche zu sehr belasten, kann jederzeit wieder aufhören.

#### Fernsehgerät aus der Rundfunkhilfe

Für Bedürftige gibt es die Möglichkeit, ein Fernsehgerät aus der Rundfunkhilfe zu erhalten. Wenden sie sich bitte mit den entsprechenden Nachweisen über Ihre Einkünfte an Frau Peschlow.

#### Frauensebsthilfe nach Krebs

Frau Severloh, Tel. 044638-7332 gibt Ihnen Ratschläge oder hilft Ihnen mit einem Gespräch.

Wir möchten Betroffene ermuntern, von diesem Angebot Gebrauch zu machen.

Ihre Gruppe trifft sich jeden 1. Mittwoch im Monat von 15.00 bis 17.00 Uhr im Gesundheitsamt in Flensburg, Norderstraße 58 - 60

#### Ansprechpartner für den Ortsverein Tarp

Heide Peschlow Tel. 04638-582  
Rosemarie Mohr Tel. 04638-903  
Erika Zawadsky Tel. 04638-660



**Kulturkreis Tarp**

lädt ein:

## Zehn Jahre LaLeLu

### Das Jubiläumsprogramm

LaLeLu, das ultimative a-Cappella-Comedy-Quartett aus dem hohen Norden, wird 10.

Eine Geburtstagsparty der Superlative

Die Beatles hörten nach 10 Jahren auf - LaLeLu fängt gerade erst an.

Der Kulturkreis lädt dazu herzlichst ein

**am 3. September 2005 - 20:00 Uhr**

**im Landgasthof Tarp**

**Eintritt: € 20,-**

Vorverkauf im Landgasthof

## Mit dem Fahrrad unterwegs

Wie immer, am Ende der Sommerferien lädt der Kulturkreis Tarp alle Bürgerinnen und Bürger sowie Urlauber zu einer Fahrradtour ein.

#### Die Radtour geht nach Hürup.

Der stellv. Bürgermeister und Kulturkreisvorsitzende, Herr Peter Brogmus, wird die Gemeinde Hürup vorstellen.

**Wann:** Sonntag, 14. August 2005 - 10 Uhr

**Treffpunkt:** Parkplatz Stöber Deel

**Rückkehr:** ca. 16 Uhr (einf. Fahrstrecke ca. 17km)

Ein gemeinsames Picknick ist eingeplant.

Für den Durst zwischendurch muss jeder Teilnehmer selbst sorgen. Der Umwelt zu liebe bitten wir Sie, Teller, Tasse und Besteck mitzubringen.

Anmeldung: bis spätestens Mittwoch, 10. August 2005 bei Horst Fischer. Tel./Fax (0 4638)1030

Der Kulturkreis freut sich auf Ihre Teilnahme!

## Dieselshell plus

# THOMSEN

☎ 0461 903 110

## Gemischter Chor

Tarp-Eggebek

## Veranstaltungen im August 2005

### Chorproben:

10.08.05 im Tarper Bürgerhaus um 19.45 Uhr,  
17.08.05 im Eggebeker Gemeindehaus um 19:45 Uhr,  
24.08.05 im Tarper Bürgerhaus um 19.45 Uhr,  
31.08.05 im Eggebeker Gemeindehaus um 19:45 Uhr.

Zu unseren Übungsabenden laden wir alle Freunde der Chormusik ein. Alle die Lust und Freude am singen haben sind herzlich willkommen wenn sie an einer der Chorproben einmal teilnehmen möchten. Über tatkräftige Unterstützung in allen Stimmen würden wir uns sehr freuen.

Info unter: Tel.: 0 46 30 - 93 22 0,  
Hans-Peter Düding (1. Vorsitzender)

Email: peter@gcte.de  
oder Tel.: 0 46 09 - 95 25 20,  
Margrit Schmidt (2. Vorsitzende)  
oder

Internet: <http://www.gcte.de/>

Email: chor@gcte.de

Älter werden

in **TARP**

## Der Seniorenbeirat

## Einladung

**zur öffentlichen Sitzung des Seniorenbeirats am 02. August 2005 um 14.30 Uhr in der Seniorentagesstätte Im Wiesengrund.**

### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Eröffnung
2. Protokoll der Sitzung vom 22.03.2005
3. Bericht der Bürgermeisterin Frau Eberle
4. Bericht der Vorsitzenden
5. Berichte der Beiratsmitglieder
6. Evtl. Fragen oder Anregungen zur Arbeit des Seniorenbeirats
7. Verschiedenes
8. Schlusswort

Nach der öffentlichen Sitzung wird Frau Anette Andersen vom Lohnsteuerhilfsverein Tarp ein Referat halten über das „Alterseinkünfte Gesetz“ (Rentenbesteuerung seit dem 01.01.2005)

Auf Wunsch gibt es Kaffee und Kuchen gegen Bezahlung.

Mit freundlichen Grüßen

Erika Zawadsky, Vorsitzende

## Besuch des Schleswig-Holsteinischen Landtages

### Liebe Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Tarp,

Am Mi. 07. September 2005 von 14.00 - 16.00 Uhr besuchen wir den Landtag in Kiel und hören dort ein Referat über Aufgaben und Arbeitspraxis des Landtages. Anschließend findet ein Gespräch mit Abgeordneten statt.

Im Anschluss an den Besuch im Landtag Fahrt nach Rendsburg zum Restaurant „Brückenterrassen“ an der Schwebefähre. Dort wollen wir den Tag bei einem gemeinsamen Essen (gegen Bezahlung) gemütlich ausklingen lassen.

Es können maximal 50 Personen mitfahren  
Kostenbeitrag für die Busfahrt € 6,00 (wird im Bus kassiert)

Abfahrt des Busses der Firma Bischoff ab Tarp:

Haltestelle Stapelholmer Weg	12.30 Uhr
NOSPA	12.35 Uhr
Seniorencenter Wanderup Str.	12.40 Uhr
Stöber Deel	12.45 Uhr
Hochhaus	12.50 Uhr
Rückkehr nach Tarp	ca. 19.00 Uhr

**Verbindliche Anmeldung bis 15. August 2005 an**

# Die Sportecke

Inh. Thomas Horn

**mit Postagentur**

Husumer Straße 3 · 24997 Wanderup · Tel. 0 46 06/94 39 78

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-12 und 15-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

**Nordic Walking - Exel Trainer o. Swix CT 4**

nur **64,00**



# AUTOHAUS ROHDE

Suzuki-Vertragshändler

Schleswiger Straße 9 · 24885 Sieverstedt Ortsteil Stenderupau

**Ihre Qualitätswerkstatt für alle PKW-Typen**

Beseitigung von Unfallschäden · Abschleppdienst  
eigene Lackierwerkstatt ☎ 0 46 03/94 440

Klima-Service

Klima-Service



den Schriftführer des SB, Günter Will, Tel. Tarp 684.

Gericht I: Bratkartoffeln mit Sauerfleisch, € 8,00  
Gericht II: Bratkartoffeln mit Brathering € 7,00  
Gericht III: Bratkartoffeln mit Spiegeleier € 6,00  
Bei der Anmeldung bitte angeben, für welches Gerichte man sich entschieden hat, damit das Restaurant vorplanen kann.

Achtung!: Besucher des Landtages müssen einen gültigen Personalausweis mit sich führen!!!

Erika Zawadsky, Vorsitzende

## Veranstaltungen im CURA Pflegezentrum Birkenhof

- 04.08. 15.00 Uhr Bewohnergeburtstagsfeier und Modenschau der Firma Uschis Modewelt  
18.08. 15.00 Uhr Andacht mit Pastor Ahrens  
31.08. bis zum 07.09. Scherenschnitt von Frau Bergmann

## Seniorenresidenz „on Tour“

Zum zweiten Mal in diesem Jahr machten Bewohner der Seniorenresidenz eine Fahrt durch unser schönes Land. Im voll besetzten Bus ging es diesmal bei schönem Wetter an die Westküste. Auf der Fahrt durch Nordfriesland und durch die Köge wurde die Vielfalt in der Pflanzen- und Tierwelt bewundert. Wir sahen weidende Schafe zwischen Graugänsen und Kiebitzen. Alles wurde kommentiert und erklärt durch unseren Busfahrer Peter Mai.

Zur Kaffeepause hielten wir in Dagebüll an der Peters-Warft, wo die Wirtin bereits mit Kaffee und einem riesigen Stück Trümmertorte wartete. Auf der Rückfahrt ging es durch die Köge von Hauke Haien und Sönke Nissen. Hier fielen die grünen Dächer auf, die alle Häuser schmücken. Etwas müde, auch bedingt durch das warme Wetter, waren wir gegen 18 Uhr wieder zu Hause. Helmut Lothar



## Ausstellung mit Werken von Alexander Thieme in der Senioren-Residenz Tarp

Liebe Kunstfreunde,

vom 20. August bis 9. September 2005 findet täglich von 14 bis 18 Uhr im Foyer der Senioren-Residenz Tarp eine Ausstellung mit Werken von Alexander Thieme statt. Der 1953 in Leningrad geborene Kunstmaler hat eine vielseitige Ausbildung am Repin-Institut in Leningrad erfahren. Er beherrscht zahlreiche Kunstarten und Stilrichtungen, von denen in Tarp zwei Stile (Öl- und Acrylmalerei) ausgestellt werden. Alexander Thieme lebt seit 1994 mit seiner Frau Tatjana in der Nähe von Assens in Dänemark. Bei zahlreichen Ausstellungen in Europa zeigte er bereits seine Arbeiten: Helsinki, Göteborg, Sankt Petersburg, Apenrade und Karlsruhe, um nur einige zu nennen. Nun wird sich Tarp in diese Liste einreihen dürfen. Also, liebe Kunstfreunde, wir freuen uns auf Sie. Ihr Thomas Bayer

## Landfrauenverein Jerrishoe - Tarp

### Liebe LandFrauen

Der Sommer ist tatsächlich in Schleswig -Holstein, und das schon seit Wochen.

Wir fahren zur Staudengärtnerei nach Bornhöved.

**Mittwoch d. 17. August 05, Stöberdele, Tarp 12:30 Uhr**

Kosten: 15,00 Euro Kaffee / Kuchen / Busfahrt  
Anmeldung bei B. Nommensen 04638 - 7277



Nach dem Kaffeetrinken auf der Peters-Warft

## Nachlese

5 Tage Prag standen auf dem Programm der LandFrauen und der Bus war nach wenigen Stunden ausgebucht. 44 LandFrauen trafen sich morgens früh um 6 Uhr in Tarp, alle gespannt auf die schöne Stadt Prag. Frohe Stimmung im Bus, Pause mit Kaffee und LandFrauen-Kuchen, dann der erste längere Aufenthalt in Dresden. Es waren 1,5 Stunden, aber ein erster Eindruck von dieser schönen Stadt war schon möglich.

2. Tag: Nach dem Frühstück stand die Prager Stadtführung auf dem Programm. Wir wurden bei strahlendem Sonnenschein durch die Prager Altstadt, dem jüdischen Viertel, Altstädter Ringplatz mit Rathaus und astronomischer Uhr geführt mit all dazugehörigen Erklärungen von Renata aus Prag. Anschließend hatten wir Gelegenheit allein oder in Gesellschaft durch Prag zu bummeln. Wir waren überwältigt von der Schönheit dieser Stadt, von den Schätzen der Kirchen, wunderbar erhalten und gepflegt. Ein Abend auf der Moldau mit Buffet beendete diesen ausgefüllten Tag.

3. Tag: Frühstück in geselliger Runde, danach große Stadtrundfahrt. Burgberg mit Hradscin, St. Veits-Dom, Schloß Belvedere, immer noch bei strahlendem Sonnenschein und großer Hitze. Aber alle LandFrauen hielten durch, und bis zum Besuch des schwarzen Theaters am Abend, hatten sich alle wieder gut erholt. Sehenswert die Vorstellung, viel Staunen, viel Lachen - gelungener Abend.

4. Tag: Der Vormittag war frei zum Shoppen oder Besichtigen, oder einfach zum Ausruhen. Es war immer noch ca. 30 Grad Wärme, aber umso schöner erschienen uns die alten Bauten, die verborgenen Gässchen und all die Schönheiten dieser wundervollen Stadt.

Nun stand noch die Besichtigung vom Schloß Konopiste, dem Prunkpalast von Erzherzog Franz, mit der wertvollen Innenausstattung, den Waffensammlungen und den vielen Jagdtrophäen auf dem Programm.

Ein Besuch der Schmuckfabrik ermöglichte einen Kauf von kleinen Ohrringen bzw. einem wertvollen Diadem.

Der Abend hielt ein Geschenk für alle bereit: der Besuch der Krizik-Fontäne. Passend zur Musik von Smetana, das Lied der Moldau, es war einmalig. Trotz der noch andauernden Hitze ging uns dabei ein Schauer über den Rücken. Das war wirklich ein würdevoller Ausklang der Prager Reise.

5. Tag: Das Frühstück noch einmal genossen, ging es Richtung Heimat. Vorbei am Erzgebirge, Kaffeepause in Dresden, so verging auch die Rückreise zügig. Es war eine wirklich gut organisierte Reise von Barbara Ilias-Göbel. Dafür sagen wir unseren herzlichen Dank, ebenso an unsere Sponsoren in punkto Essen und Trinken (der Fa. Familia, und den Kuchenspendern aus den eigenen Reihen sowie allen die dazu beigetragen haben, dass diese Reise für viele in schöner Erinnerung bleibt. DANKE, DANKE im Namen aller Teilnehmerinnen. Heike Manthei

## Schnippelstube

Ihr Damen- und Herrenfriseur

### Öffnungszeiten

Mo - Di 9:00 bis 17:30  
Mi Ruhetag  
Do - Fr 9:00 bis 17:30  
Sa 8:00 bis 12:00

Doris Grube  
Raiffeisenstrasse 24  
24885 Sieverstedt

Tel.: 04603 - 964205

am 16. August  
Neueröffnung  
in Tarp

**Sager**  
besser hören besser sehen



### Augenoptik

Plessenstraße 13 Schleswig

### Hörgeräte

Plessenstraße 13 Schleswig  
Große Straße 14 Jübek  
Dorfstraße 20 Tarp

## Pächterin oder Pächter gesucht

Der Schützenverein Tarp von 1905 e.V. sucht für die Gastronomie im Schützenheim in Tarp, Lärchenweg, eine Pächterin oder einen Pächter. Wegen der Terminvereinbarung zur Besprechung der Einzelheiten werden die Interessenten gebeten, sich bei Herrn Klöck, Tel.: 04638-7624 oder tagsüber 04638-8823, zu melden.

## Reservistenkameradschaft Tarp

### Schützenverein Tarp

laden herzlich ein zum

## Grillen

**Sonnabend, den 06. August 2005  
um 17:00 Uhr am Schützenheim in Tarp**

## Schulzentrum Tarp

## Ferienspaß in der Betreuten Schule Tarp

Unsere Einrichtung bietet allen berufstätigen Elternhäusern, deren Kinder ganzjährig bei uns angemeldet sind, den Vorteil, ihre Kinder 3 Wochen lang in den Sommerferien betreuen zu lassen. In diesem Sommer hatten wir eine Gruppe von ca. 20-25 Kindern. Spiel, Spaß, Spannung und Erholung stand natürlich ganz oben auf dem Programm. Mit einem gemeinsamen Frühstück starteten wir in den Tag, tauschten dabei Erlebnisse aus und besprachen unsere Vorhaben. Vom Erkunden der Treenelandschaft über Schnitzeljagd, Besuchen der verschiedenen Spielplätze von Tarp, Eis-Essen, Entenfüttern, Flaschenpost auf die Reise schicken, Baden, verschiedenen Wettbewerben, Sommerparty, aber auch „Klar-Schiff-machen“ des Gruppenraumes waren viele

Highlights dabei. Das Wetter trug zur guten Laune bei, denn wir konnten täglich Außenaktivitäten durchführen. Übrigens hat unsere Einrichtung nur 6 Wochen im Jahr geschlossen - das entspricht einem durchschnittlichen Jahresurlaub, was unseren berufstätigen Eltern sehr entgegen kommt. Auch an den beweglichen Ferientagen, sowie bei hitze- oder schneefrei ist die Betreute Schule geöffnet. Im neuen Schuljahr beginnen wir mit 57 Kindern, davon 12 Schulanfängern. Soziales Lernen steht bei uns im Vordergrund, wir unterstützen die Schule in ihrem Bildungsprogramm und versuchen durch verschiedene Projekte, die Fähig- und Fertigkeiten der einzelnen Kinder zu fördern.



Der Sozialverband Deutschland, OV Tarp - Jerrishoe fährt

### am Freitag, dem 26. August 2005, nach Tönning,

von dort mit dem Schiff Richtung Nordsee, durch den Nationalpark Wattenmeer und durch das Eidersperrwerk.

Abfahrt: Tarp, Mühlenhof 13.55 Uhr

Kosten Euro 21,00 incl. Kaffeegedeck

Anmeldung bis zum 17.08.05 unter 04638- 7855 oder 04625-189268

Hannelore Hoddow, 1. Vors.



Wir haben täglich von 7.00-17.00 Uhr geöffnet. Die Preiskategorien richten sich nach den verschiedenen Betreuungszeiten:

a) 7.00-13.00 Uhr = 45,- € mtl.

b) 7.00-15.00 Uhr = 80,- € mtl. zzgl. 2,- € pro Tag für das Mittagessen

c) 7.00-17.00 Uhr = 120,- € mtl. zzgl. 2,- € pro Tag für das Mittagessen

Unser Team besteht ab dem 08.08.2005 aus sechs Mitarbeitern, d.h. einer Reinigungskraft, einem Koch und vier pädagogischen Fachkräften, die die Spitzenzeiten von 11.00-13.00 Uhr gemeinsam abdecken können, da sonst die Arbeitszeit wie folgt verteilt ist:

7.00-10.00 Uhr = 1 Kraft

10.00-11.00 Uhr = 2 Kräfte

11.00-13.00 Uhr = 4 Kräfte

13.00-16.00 Uhr = 2 Kräfte

16.00-17.00 Uhr = 1 Kraft

## Shell Heizöl

### THOMSEN

☎ 0461 903 110

In der Zeit von 7.00-13.00 Uhr besuchen uns die meisten Kinder. Der Nachmittagsbereich ist für 18 Kinder zugelassen. Dank der Bausanierung der Schule haben wir noch Räumlichkeiten dazu bekommen und können die Kinder in 2 Gruppen aufteilen.

Anträge auf einen Platz können jederzeit gestellt werden, aber auf Grund der großen Nachfrage kann man erst auf eine Warteliste eingetragen werden. Wir bitten dafür um Verständnis.

Telefonisch sind wir erreichbar unter 04638-8087 07.

Wir wünschen allen Schülern einen guten Start ins neue Schuljahr.

Im Namen des Teams der Betreuten Schule

Silvana Bieler, Leiterin der Einrichtung

## SACHS

RS 50 ccm, 3,6 PS **1699,- €**  
 4 V 125 ccm (4-Takt) 11 PS **2099,- €**  
 2 Jahre Garantie  
 Ihr Sachs-Vertragshändler

**zwei rad Hansen**  
 24852 Eggebek • ☎ 0 46 09 / 8 83

Tanzschule

## Das Team

*Das schönste was Füße tun können ist ... TANZEN*

Tanzkurs  
**Gesellschaftstänze**  
**Anfänger**  
 Jugendliche u. Erwachsene  
 Di. 30.08.05 19.00 Uhr  
**Im Gärtnerkrug**  
**in Eggebek**

**Grundkurs Disco Fox**

Anfänger	17.09.05	19.30 Uhr
Fortschritt	22.10.05	19.30 Uhr
Teil 3	26.11.05	19.30 Uhr

**Tanzkreis Disco Fox**  
 1 mal monatlich  
 Jeden ersten Do. im Monat  
 Beginn: 01.09.05 20.00 Uhr  
 Gärtnerkrug in Eggebek

Infos unter: 04609-953 499 oder 0461-1509748 oder [www.ts-das-team.de](http://www.ts-das-team.de)

Erteile  
**Nachhilfe**  
 in Deutsch, Englisch, Mathe.  
 Hausbesuch  
**Tel. 0 46 38-2109920**

**Magnet-Schmuck**

für Wellness, Stressabbau und  
 gegen Schmerzen

**ENERGETIX**  
 MAGNET THERAPY

Katalog anfordern oder im Laden nachfragen

seit 1917

**BÜRKLE**  
**TARP** Tel. 0 46 38-84 30

## BERAN

— †† —  
 BESTATTUNGSDIENST

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

auf den Friedhöfen Tarp, Eggebek, Klein-Jörl und Viöl  
 Ausacker - Schafflund - Flensburg - Glücksburg

**Tag & Nacht  
 gebührenfrei**

**0800 933 2300**





Die 12 erfolgreichsten Mannschaftsmitglieder

## 2. Präventionsturnier des Jugendfreizeitheims

Auch in diesem Jahr ermöglichte der Präventionsfonds der Handarbeitsrunde der Landfrauen Tarp-Jerreshoe dem Jugendfreizeitheim die Ausrichtung eines Streetballevnts. Während vielerorts die Jugendlichen den Ferienbeginn mit reichlich Alkohol feierten, floss in Tarp nur reichlich Schweiß. Vier Stunden lang wurde auf dem „Roten Platz“ hinter dem Jugendfreizeitheim um die Pokale und Medaillen gekämpft. Bei Bullenhitze ging es in 2 Kategorien um Ehre, Sieg und vor Allem um Spaß. Zum einen musste im Streetball mit 3 Spielern plus einem Auswechselspieler als Mannschaft gekämpft werden, zum Anderen musste im 3er-Contest alleine die Treffsicherheit bewiesen werden.

Besonders erfreulich war, dass mit den „Korbjägern“ eine reine Freizeitmannschaft ohne Spielerfahrung gemeldet wurde. Die anderen Mannschaften mit Namen wie „Show-Stoppers“, „4 mal Null“ oder „HotDogs“ hatten überwiegend Vereinerfahrung in verschiedenen Altersgruppen. Leider war in diesem Jahr bei den 14 - 21jährigen kein Mädchen unter den Aktiven, sondern nur unter den Zuschauern.

Nach der Vorrunde und vor den Finalspielen kam es zum Showdown der Korbwerfer. Hier kam es regelrecht zum Favoritensterben, sodass so mancher Star das Nachsehen hatte. Der beste Korbwerfer war Andrej, gleichauf mit Johannes, sodass ein Stechen erst die Entscheidung zu Gunsten für Andrej brachte. Alex wurde mit Abstand Dritter.

Im Finale um den Turniersieg im Streetball setzten sich die „Sophomores“ aus Tarp gegen die „Superhengste“ aus Glücksborg durch. Platz 3 errangen die „Show Stopper“ aus Tarp gegen „4 mal Null“ aus Glücksborg. Durch die Unterstützung der Handarbeitsrunde der Landfrauen konnten alle erfolgreichen Mannschaften und Einzelkämpfer mit Medaillen und Pokalen ausgezeichnet werden. Auch eine Musik-u. Lautsprecheranlage konnte den Event abrunden, sodass sich alle Teilnehmer und die Helfer der veranstaltenden Jugendfreizeitheims einig waren, dass diese Veranstaltung auch ins dritte Jahr gehen muss und sicherlich wachsen wird. Ein besonderer Dank geht an Sören Böttcher, der die Veranstaltung souverän moderiert hat. Wir freuen uns schon auf das nächste präventive Turnier, das sicher wieder zeigen wird, dass man auch ohne Alkohol viel Spaß haben kann. Die Bilder findet ihr unter [www.fritz-tarp.de](http://www.fritz-tarp.de)

## Jugendfreizeitheim Tarp am Schulzentrum Telefon 0 46 38 -89 87 43

### Öffnungszeiten

#### Montag:

14:30 - 17:30 Uhr nur 10-12 Jährige  
15:00 - 17:30 Uhr fritz-tv-Redaktion  
17:00 - 21:00 Uhr Offener Treff

#### Dienstag:

14:30 - 21:00 Uhr Offener Treff

#### Mittwoch:

14:30 - 21:00 Uhr Offener Treff

#### Donnerstag:

14:30 - 19:00 Uhr Offener Treff

#### Freitag:

14:30 - 21:00 Uhr Offener Treff  
14täglich DISCO - 22:00 Uhr

Am Montag ist nachmittags bis 17:00 Uhr nur für 10-12-Jährige geöffnet, damit ihr euch ungestört von Älteren im FRITZ aufhalten könnt!

#### Montag:

14:30 - 17:30 nachmittags nur 10-12-Jährige  
Backen, Spielen, Tanzen  
15.00-18.00 Uhr „fritz-tv“ Redaktion, Produktion  
14.30-16.30 Uhr Bewerbungshilfe nur nach Absprache

#### Dienstag:

19.00-21.00 Uhr Spieleabend

#### Mittwoch:

15.00 - 17:00 Uhr Malen, Puzzlen & Co  
15:30 - 16.15 Uhr Videoclip-Dancing 1  
16.15 - 17.00 Uhr Videoclip-Dancing 2

#### Donnerstag:

15.00 - 16.00 Uhr HipHop  
ab 16.00 Uhr TT-Turnier 14tg.

#### Freitag:

ab 19.00 Uhr Disco-Besprechung

### BESONDERE TERMINE:

**Das Fritz ist ab 8. Aug. wieder uneingeschränkt geöffnet**

**12.08. Kids-plus-DISCO 18-22 Uhr 9-(neu)14 Jahre**

mit CD Verlosung Eintritt 1 Euro

**18.08. Tischtennisturnier** Die/der Gewinner/in erhält einen Eintrag auf dem Fritz-Wanderpokal

[www.fritz-tarp.de](http://www.fritz-tarp.de) und [www.fritz-tarp@foni.net](mailto:www.fritz-tarp@foni.net), [www.fritz-tv@fritz-tarp.de](mailto:www.fritz-tv@fritz-tarp.de), jugend-beirat@web.de

## Das etwas andere Ferienpasserlebnis

Das Jugendfreizeitheim Tarp unternahm am Montag 04. Juli eine Ferienpassfahrt mit der Bahn ins Hamburg-Dungeon, einer Geschichts-Grusel-Show in der Hamburger Speicherstadt. 24 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 11 und 18 Jahren aus Tarp und den Umlandgemeinden hatten sich wegen der großen Nachfrage zu einem Zusatztermin für die Fahrt nach Hamburg entschlossen. Die Bahnfahrt und die Show sind immer schon ein Highlight für sich, aber diesmal kam es ganz anders.

Nach der Ausstellung wollten wir vom Hafen zurück in die City, um dort noch bis zur Abfahrt des Zuges nach Tarp zu shoppen. Wir nahmen spontan eine andere Route als geplant und kamen bei der Hamburger Niederlassung der Flensburger Lilly-Brautmoden vorbei.

An der Straße parkten zwei große schwarze Vans und ein schwarzer Geländewagen, vor denen zwei Bodyguards lehnten. Wir sahen uns um und erkannten in dem Brautmodengeschäft ein Kamerateam bei Dreharbeiten.

Dann erkannte Lars plötzlich am Rande der Geschäftspassage den kleinen Bruder Robin von Sarah Conner. Plötzlich tauchte neben ihm Marc Terenzi, der Sänger der US-Boygroup „Naturel“ und Verlobte von Sarah Conner, auf. Große Aufregung machte sich breit. „Da ist Marc Terenzi, Marc Terenziiii“. Nach anfänglichem Zögern begann die Gruppe sich auf Marc Terenzi zuzubewegen und ihn aufgeregt um ein Foto zu bitten. Den Jugendlichen gelang es

## Raumausstattung Kirsten Feddersen

MEISTERBETRIEB

Gardinen \* Tischwäsche  
Sonnenschutz und Abdunklung  
Polsterarbeiten \* Geschenkartikel

Stapelholmer Weg 16 (Mühlenhof)  
24963 Tarp, Telefon 0 46 38 / 78 95



## DR. JUR. MAX MULERT

Rechtsanwalt und Notar

zugelassen auch bei dem  
Schleswig-Holsteinischen Obergericht

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33  
E-Mail: [RAuN-Dr.Mulert@web.de](mailto:RAuN-Dr.Mulert@web.de)  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.30 - 17.00 Uhr

## Tagesfahrten 2005

- Auszug -

13.08. Helgoland .....	€ 36,50
28.08. Besuch e. Strauþenfarm Mittag/Kaffee .....	€ 34,50
04.09. Amrum Frühstück/Inselrundfahrt .....	€ 39,50
12.09. Modenschau Nortex Mittag/Kaffee .....	€ 29,50
19.09. Color Fantasy - Besichtigung .....	€ 17,50
24.09. Entlang N-O-Kanal Mittag .....	€ 29,50
06.10. Adler-Moden Mittagessen .....	€ 25,00
18.10. Kohlessen Dithmarschen .....	€ 26,00
29.10. Sachsenwald Mittag/Eintritt Museum .....	€ 33,00
05.11. Hohenwutzen Polenmarkt .....	€ 34,50
06.11. Eiderstedter Büffetessen .....	€ 33,00
12.11. Polizei-Sport-Schau in Kiel .....	€ 31,50
16.11. Besichtigung shz Druckz. inkl. Büffet .....	€ 22,50
20.11. NDB Studio Flensburg .....	€ 16,50
26.11. Weihnachtsausstellung Aarhus (DK) .....	€ 35,00

und noch weiter Tagesfahrten.  
Bitte Informationen anfordern.

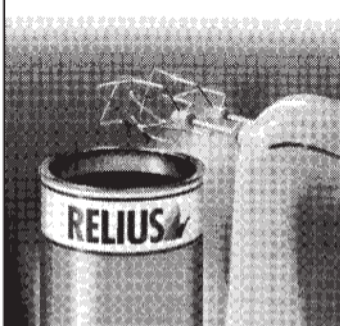
**NORBERT Bischoff**

24852 Sollerup 046 25/267  
www.Bischoff-Reisen.de

Mehr Lebensqualität heißt heute „weniger, langsamer, bewusster“.

www.brot-fuer-die-welt.de

Wer mixt  
Ihnen Lachs auf  
zarter Aubergine?



Das neue RELIUS  
Farbmischsystem  
Living Colours:  
Über 12.000 Farbtöne für  
Wand und Oberflächen.  
Auf Knopfdruck gemixt.  
Beim RELIUS Fachhändler  
in Ihrer Nähe.

Farbenfachgeschäft  
**Gerd Möller**

Malermaler



Stapelholmer Weg 13  
24963 Tarp  
☎ 0 46 38 / 10 91  
FAX 0 46 38 / 70 06  
Mail@malerei-moeller.de

**RELIUS** Diesen Service gönnt sich mir!

## Schluß mit dem Schleppen!



04 63 8-3 32

Damen und Herren  
**Salon  
Birgit  
Nissen**

Zeit für  
Sommerfrische!

Adelbylund 32a  
24943 Flensburg  
Fon 04 61-6 18 83

Sünnenholm 14  
24885 Sieverstedt  
Ortsteil Stenderup  
Fon 0 46 03-777

Montags geschlossen | Parkplatz vor der Tür  
Anmeldung erbeten

**Bernd Carstensen**

Fleischerfachgeschäft  
Tarp · Dorfstraße  
Tel. 0 46 38-4 51



**Schlemmerplatte  
„Exklusiv“  
auf gebuttertem Brot  
liebervoll gelegt &  
dekoriert...  
10 Schnittchen pro  
Person**

mit \* Roastbeef \* Kasseler  
\* Kochschinken \* Schweinebraten \* Mett \* Schinken-Mettwurst \* Holsteiner Landrauchschinken \* Schwarzeräucherter \* Käse \* Salat nach Wahl

**Ab 6 Personen,**

pro Person 8,50 €

\* mit Lachs und Rührei  
pro Person 9,40 €

\* mit Räucheraal und Krabben  
pro Person 10,90 €

Abholpreise

www.fleischerei-carstensen.de



Die Jugendlichen mit Marc Terenzi von „Nature!“

nach anfänglichem Zögern Marc zu zahlreichen Gruppenaufnahmen zu bewegen. Eine Stunde belagerten die Jugendlichen, nachdem sie Sarah Conner beim anprobieren von Brautkleidern gesichtet hatten, das Geschäft.

Jede Bewegung, jedes Zuwinken und jedes am Fenster vorbeihuschen wurde mit lautem Gekreische der Mädchen bedacht. Außer den Tarper Ferienpassfahrern hatte bis dahin kein anderer der wenigen Passanten die heimlichen Dreharbeiten in der Nebenstraße bemerkt.

In dem Geschäft wurden Szenen für die wöchentliche Soup „Sarah und Marc in love - Die Traumhochzeit des Jahres“ von Pro 7 gedreht.

Jetzt sammelte sich auch eine kleinere Gruppe Hamburger Fans, die aufmerksam wurden, so dass Marc und Rob in einen der bereitstehenden Vans flüchteten und mit einem Teil des Filmteams davon brausten.

Während dessen ging im Geschäft Sarah Conners Film und Fototermin noch so lange weiter, dass wir den Ort verlassen mussten, ohne dass Sarah Conner zu uns auf die Straße kam.

Aus dem Shoppen wurde nichts mehr, wir mussten dringend zurück nach Tarp und beendeten die Belagerung.

Noch Stunden nach der Begegnung gab es nur das eine Thema „Marc, Marc, Marc!“ Alle Jugendlichen, besonders die Mädchen, warteten ungeduldig auf die Veröffentlichung der Bilder auf der Homepage des Jugendfreizeitheims [www.fritz-tarp.de](http://www.fritz-tarp.de)!

## Neue Altersbegrenzung für die FRITZ-DISCO

Ab August 2005 verändert die Disco AG die Altersgrenze für die Fritz-Disco. Neu wird eine KIDS-plus-DISCO eingeführt, die die bisherigen KIDS- und JUGEND-Discos ersetzt.

Grund für diese Maßnahme ist die in letzter Zeit geringe Besuchszahl bei den Jugenddiscos und der starke Besucherandrang bei den Kidsdiscos. Die neue KIDS-plus-DISCO löst die bisher unterschiedlichen Altersgruppen auf und öffnet die KIDS-DISCO für Jugendliche bis 14 Jahre: Deshalb plus 13- und 14jährige, also KIDS-plus!

Diese neue Veranstaltungsform findet im Sommerhalbjahr jeweils am 2. Freitag im Monat von 18:00 - 22:00 Uhr statt, erstmals am 12. August.

Im Winterhalbjahr findet die KIDS-plus-DISCO 14-tägig am 2. und 4. Freitag statt, dauert dann aber nur 3 Stunden von 18:00 - 21:00 Uhr.

Sollte diese neue Form auf große Zustimmung treffen, sind aus besonderem Anlass Zusatzveranstaltungen möglich.

Euer Fritz-DISCO-Team

**Rolf Petersen**

Fliesenlegermeister

Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten

Pommernstraße 1 · 24963 Tarp

Tel. (0 46 38) 75 44

Fax (0 46 38) 21 01 55

Mobil 01 71 865 749 8

eMail: [rolf-ute-petersen@t-online.de](mailto:rolf-ute-petersen@t-online.de)





## Gemeinde Oeversee

### Eine eindrucksvolle Übung

Die letzten Meter zum Ort des Übungseinsatzes legte das Einsatzfahrzeug der Freiwilligen Feuerwehr Oeversee - Frörup mit Martinshorn und Blaulicht zurück. Zirkla 120 Zuschauer hatten sich zum „Tag der offenen Tür“ der FFW auf dem Schulhof der Grundschule Oe-

versee eingefunden um bei der Übung ihrer Wehr dabei zu sein. Nach der Begrüßung durch den Wehrführer, Herrn Walter König, erläuterte dieser seinen Zuhörern das anstehende Szenario und die Aufgaben der Wehr in den einzelnen Übungsabschnitten. Um so nahe wie möglich an echte Einsatzbedingungen heranzukommen wurde ein Klassenraum unter „Nebel“ gesetzt. Hier galt es unter Einsatz von Atemschutzgeräten eine verletzte Person aus diesem Raum zu bergen bevor man mit der eigentlichen Brandbekämpfung beginnen konnte. Da Wasseranschlüsse der Wehr oft von parkenden Autos blockiert werden, hatte man auch in der anstehenden Übung einen parkenden PKW entsprechend abgestellt. Ein anschauliches Beispiel um zu zeigen wie viel Zeit und Mühe erforderlich sind um an das rettende Wasser heranzukommen. Die Bergung eines Verletzten vom Dach der Schule mit einfachsten Mitteln und die Bekämpfung eines PKW-Brandes mit Schwerschäum wurden ebenfalls demonstriert. „Eine so professionelle Wehr im Dorf zu haben ist für mich sehr beruhigend“, so ein Zuschauer zum Ende der Übung.

Am Feuerwehrgerätehaus hatte die Wehr ihr gesamtes Gerät ausgestellt um Interessierten die Gelegenheit zu bieten Fragen zur Ausrüstung und Aufgaben der Wehr zu stellen.

Wie in den zurückliegenden Jahren wurde auch aus dem diesjährigen Tag der „Offenen Tür“ ein



*Mitglieder der Wehr bei der Ausrüstung mit Atemschutzgerät*

„Dorffest“ mit einem ganz besonderen Charakter. Die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Oeversee - Frörup zeigten durch ihr dabei sein ihre Verbundenheit mit ihrer Wehr. Mit dem Einmarsch der „Blaskapelle Uggelharde“ e.V. erreichte der spätere Nachmittag einen neuen Höhepunkt.

Während an diesem Tag die Wehren im Süden unseres Landes sich noch mit den Folgen einer Gewitterfront konfrontiert sahen, hatten die Planer für Oeversee gutes Wetter angefordert und ihr Draht zu den entsprechenden Stellen hat auch diesmal gehalten. Beste Voraussetzungen um einen Tag zu gestalten der vieles beinhalten sollte: „Einsatzübung, Geräteschau, Spiele für Kinder, Gegrilltes, Getränke mit und ohne, Musik, gute Stimmung und das Gefühl, wir sind eine Gemeinschaft“. Es hat funktioniert.

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland

Ortsverband  
Oeversee

### Einladung

zu einer Halbtagsfahrt in die Rosenstadt Eutin mit einer kleinen Stadtführung  
Termin: Sonntag, den 18. September 2005  
Leistungen: Fahrt im modernen Böck-Reisebus  
Kaffeetrinken, Stadtführung,

Abfahrt: 12.20 Uhr Schlecker  
12.25 Uhr Schule  
12.30 Uhr Marktplatz

Reisepreis: Mitglieder 15,- € , Gäste 18,- €  
Anmeldung: Bis zum 01. September unter Tel.  
04630-1208, 04630-1564, 04630-5277

### Termine:

Die Fahrt am 14. August nach Ratzeburg/Mölln ist ausgebucht

Für die Harzfahrt vom 7. bis 9. Oktober sind noch 2 Plätze (DZ) frei

### Wichtige Mitteilung der Kreisgeschäftsstelle:

Ab 15. Juli 05 befindet sich die Geschäftsstelle nicht mehr in der Suadicanistr. 30, sondern im Stadtweg 49 in Schleswig. Die Öffnungszeiten in den neuen Geschäftsräumen haben sich wie folgt geändert: Dienstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr, Donnerstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr.

Telefon wie bisher: 04621-23567

### Informationen zur Rentenbesteuerung ab 31.12. 2004

Bislang wurde der Ertragsanteil der Renten besteuert. Dessen Höhe bestimmt sich nach dem Alter der Rentenbezieher bei Rentenbeginn.

Ab 01.01.05 wird die so genannte nachgelagerte Besteuerung der Renten eingeführt.

Eine Kurzinformation zur neuen Rentenbesteuerung mit Beispielrechnungen kann beim Ortsverband Oeversee, Tel. 04630-1208 angefordert werden.

### Sozialverband mit vollem Bus zu einer Tagesfahrt an die Elbe

Mit 53 Mitgliedern und Gästen ging es zum Mattjesessen nach Glückstadt und zur Schleusenbesichtigung nach Brunsbüttel. Bei strahlend, schönem Wetter startete der „Böckbus“ um 8.00 Uhr in Oeversee, überquerte den Nord-Ostseekanal oder richtiger den Kiel-Kanal bei Rendsburg und fuhr über Elmshorn nach Glückstadt, wo eine Stadtführung in zwei Gruppen angesagt war. In Erwartung des leckeren „Mattjesbuffets“ im Ratskeller und einer sich steigenden Pflastermüdigkeit, wurden die Gruppen immer kleiner. Nur wenige „Standhafte“ lauschten den Vorträgen der Stadtführer über die einst vom König Christian IV. gegründete dänische Stadt im Herzogtum Holstein bis zum Schluss. Nach dem zünftigen Mattjesessen

## Fenster u. Türen



aus Holz,  
Kunststoff,  
Alu

- Bauholzlisten,
- Konstruktionsholz

- kdi ● Leimholz, ● Sperrholz,
- Schnittholz, ● Paneele
- Parkett, ● Isolierstoffe
- Trapezbleche u.v.m.

**R. HEIDEMANN**  
Bauelemente u. Holz-  
Handelsgesellschaft mbH

TELEFON (0 46 38) 89 600 · TELEFAX 89 689  
SÜDERWEG 17 · 24988 OEVERSEE



SENIORENWOHNPARK

„Villa Carolath“ GmbH

Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0

fuhren wir durch die Elbmarschen in Richtung Brunsbüttel, wo wir den Kiel-Kanal zum zweiten Mal überquerten und in Brunsbüttel die hochtechnischen Schleusenanlagen besichtigten konnten. Mehrere „Dicke Pötte“ passierten die Schleusenanlage in beiden Richtungen und ließ bei einigen von uns das Fernweh aufkommen. Nach dem Kaffeetrinken an den Schleusen ging es um 16.00 Uhr heimwärts, wiederum mit



Stadtführung in Glückstadt

zwei Kanalpassagen. Da der Kiel-Kanal uns auf der ganzen Fahrt immer wieder begegnete, ging der Reiseleiter H. Petersen in einem kurzen Vortrag auf die Geschichte und die wirtschaftliche Bedeutung dieser Wasserverbindung zwischen Nord

und Ostsee für die Schifffahrt und für Schleswig-Holstein ein. Mitglieder und Gäste waren sich einig - es war ein wunderschöner Tag!

## Wechsel in der Präsidentschaft

Thomas Heinrich Petersen aus Eggebeck ist neuer Präsident des Lions Uggelharde in Oeversee. Er löste in einem turnusmäßigen Wechsel Hans Peter Lautebach ab, der diese Amt ein Jahr innehatte. In einer ersten Stellungnahme zu seinem bevorstehenden Präsidentenjahr betonte Herr Petersen, das er die Kontinuität in der Arbeit des Clubs fortsetzen werde. Dazu gehöre für ihn auch der vermehrte Austausch über Lions spezifische Themen innerhalb des Clubs. Für sein Amtsjahr habe er bewusst das Motto: „Hilfe für Kinder in Not“ gewählt. Damit wolle er deutlich mache, so betonte er weiter, das er hier eine besondere Aufgabe für den Club in



Thomas Heinrich Petersen (links) und Hans Peter Lautebach bei der „Übergabe der Amtsschäfte“

kunft dem Vorstand als Pastpräsident angehören werde, freue er sich auf eine enge und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit ihm. Der scheidende Präsident wünschte seinem Nachfolger für dessen zweite Amtsperiode viel Erfolg und eine erfolgreiche Clubarbeit. Bei den Lions bedankte er sich für die ihm entgegengebrachte Loyalität und die Unterstützung des Clubs und seiner Gremien.

## Shell Schmierstoffe



unserer Region sieht. Seine nationalen und internationalen Verpflichtungen werde man dabei nicht aus dem Auge verlieren. Seinem Vorgänger, Herrn Lautebach, hatte er zuvor im Namen aller Mitglieder für die geleistete Arbeit im zurückliegenden Lionsjahr gedankt. Da H.P. Lautebach auch in Zu-



Lenka Hansen-Mörk mit der Schäferin Angela Kleinmann vor dem Krug

## Moorschnuckenfleisch aus der Region im Historischen Krug

*Sommorgala im Rahmen der „Nordischen Tafelfreuden“ mit einem 5 Gänge-Menü vom Küchenchef, Bodo Lööck.*

Vorwiegend Produkte aus der Region möchte der Küchenchef des Restaurants des Romantik-Hotels „Historischer Krug“, Bodo Lööck, schon 25 Jahre hier tätig, für seine Küche verwenden. Das ist auch das Konzept der „Nordischen Tafelfreuden“, ins Leben gerufen vor etwa 13 Jahren vom damaligen Inhaber des Historischen Krugs, Hans Hansen Mörck und seiner Frau Lenka. Mittlerweile gehören 17 Restaurants diesem „kulinarischen Schaufenster des Nordens“ an. Während im vergangenen Jahr Käse aus der Region auf der Speisekarte stand, ist es in diesem Jahr Lammfleisch aus der Region - im Historischen Krug ausschließlich von der Moorschnuckenherde der Schäferin Angela Kleinmann. In kommerziellen Schäferdress gekleidet, stellt die junge, hübsche Schäferin den Gästen ihre Herde und vor allem ihren Beruf vor. Der Autor des Programmheftes „Nordische Tafelfreuden“ und Moderator der Veranstaltung, Jens Mecklenburg, möchte mit den Aktionen der Tafelfreuden die Produzenten in der Region mit der Gastronomie zum beiderseitigen Nutzen und zum Wohl der Gäste zusammenbringen. „Mit heimischen Produkten, guten Zutaten und hervorragenden

## Baugeschäft Tönder GmbH

Geschäftsführer Volker Lorenzen

## Bauunternehmen · Fliesenlegerei

- Erstellen von schlüsselfertigen Objekten
- Ausführung sämtlicher Maurerarbeiten
- An- und Umbauten, Reparaturen etc.
- Abdichten feuchter Keller
- Fliesen-, Marmor- und Werksteinarbeiten

Glyngöre 5 · Postfach 13 44 · 24952 Harrislee  
Telefon 04 61/7 17 52 · Fax 04 61/77 01 21  
od. Tel. 0 46 30/93 60 77 · Fax 0 46 30/93 60 78

Das Fachgeschäft für jeden Modetrend und Ansprechpartner für Haarersatz mit Kassenabrechnung am Einkaufszentrum Mühlenhof



Friseurmeisterin  
**Wencke Hanisch**  
Tarp, Stapelholmer Weg 17  
Tel. 0 46 38-83 65

Öffnungszeiten:  
Montag geschlossen  
Di-Fr 8-18 Uhr  
Sonntag 8-13 Uhr



den Köchen kann das Essen zu einem großen kulturellen Ereignis werden“, sagt Landrat Jörg-Dietrich Kamischke.

In einem kurzen, geschichtlichen Rückblick erläutert die Gastronomin, Lenka Hansen-Mörck die Entwicklung des im Jahre 1517 erstmals erwähnten „Krugens an der Treenefurt“ am Ochsenweg, der auch während des Deutsch-Dänischen Krieges im Jahre 1864 eine hervorragende Rolle im humanitären Bereich gespielt habe.



## 25 Jahre Koch im Historischen Krug

Am 15. Juli 1980 begann Bodo Löck aus Kappeln nach seiner Schulzeit, im Alter von 17 Jahren, seine Lehre zum Koch und Restaurantfachmann im „Romantik Hotel-Historischer Krug Oeversee“. Weitere Spezialisierung in seiner Ausbildung erfuhr Löck in mehrmonatlichen Kursen bei fünf bekannten Köchen mit 1-2 Michelinsterne. Seit 1989 ist er als Küchenchef auch für die Ausbildung von jungen Berufseinsteigern zuständig. In dieser Zeit hat er 50 Auszubildende ausgebildet und mit zum Teil landesweit besten Ergebnissen durch die Abschlussprüfungen gebracht. Bei Wettbewerben wurden sehr oft erste Plätze belegt. Durch seine Beständigkeit und hohe Kreativität ist Bodo Löck (42) in Fachkreisen ebenso wie bei den Gästen sehr beliebt, in führenden Gourmetführern hat er sehr gute Kritiken.

Im „Historischen Krug“ - 190 Jahre im Familienbesitz - sind 42 ständige Mitarbeiter beschäftigt, davon 20 Auszubildende.

## VERANSTALTUNGEN

### August 2005

- 03.08. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- 03.08. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Gemeindenachmittag mit Grillen, Gemeindehaus, 15:00
- 07.08. Naturschutzverein „Obere Treenelandschaft“ e.V.: Wild- und Heilkräuterführung, Gesundheit aus der Natur, Treffpunkt: Büro des Naturschutzverein Obere Treenelandschaft, 9:30 - 11:30
- 07.08. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Fahrt ins Blaue für Aktive und Ehrenabteilung
- 08.08. Evangelischer Kindergarten Oeversee: Erster Kindertag für die „alten“ Kinder
- 09.08. Speeldeel Oeversee: Vereinsabend, Gasthaus Frörup, 20:00
- 10.08. Evangelischer Kindergarten Oeversee: Begrüßungsgottesdienst für die „neuen“ Kindergartenkinder, Kirche Oeversee
- 11.08. Grundschule Oeversee: Einschulung, Turnhalle gesperrt 08.08. - 11.08.05
- 13.08. Naturschutzverein „Obere Treenelandschaft“ e.V.: 3. Schafstallfest in der Oberen Treenelandschaft, Treffpunkt Schafstall, Oeversee
- 14.08. Sozialverband Oeversee: Tagesfahrt Mölln - Ratzeburg
- 17.08. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- 17.08. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Gemeindenachmittag, Gemeindehaus, 15:00
- 19. - 21.08. Landfrauenverein Barderup: Mehrtagesfahrt nach Kopenhagen
- 20.08. Speeldeel Oeversee: Grillen, gesonderte Einladung
- 20.08. RSC Oeversee e.V.: Permanentenabfahrt, Glücksburg, Tankstelle
- 20.08. TSV Oeversee: Sommerfest, Beginn 9:00
- 27.08. PSG Jägerkrug: Sommerfest, Reitanlage Jägerkrug, 19:30
- 28.08. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: musikalische Abendandacht
- August 05: Landfrauenverein Sankelmark: Besuch des Sterniparks in Satrupholm, gesonderte Einladung



## Gemeinde Sankelmark

### Promis am Forellensee Barderup-Ost

Prominente angeln für Kinder, und das bei uns am Forellensee Barderup-Ost. Als wir uns vor ungefähr einem Jahr dazu bereit erklärt haben, den See für einen Tag dem Royal Fishing Club für einen guten Zweck zur Verfügung zu stellen, hatten wir nicht mit so einem Andrang von Kindern und Prominenten gerechnet. Es wurde das größte internationale Jugendangeln der Welt mit vielen prominenten Botschaftern.

Rund 100 Kinder und Jugendliche aus bedürftigen oder auch zerrütteten Familien aus Deutschland, Polen, Russland, Frankreich, Österreich, Holland, Finnland, Schweden, Dänemark und Estland wurden vom Royal Fishing Club eingeladen. Sie durften ein paar unbeschwerte Tage zusammen mit Promis beim Brandungsangeln, Kutterfischen und eben auch bei uns beim Forellenangeln verbringen. Die Freude über die große Anzahl gefangener Forellen war allen anzusehen. So schafften sie es bis

zur Mittagspause um etwa 13 Uhr rund 400 Forellen an Land zu ziehen.

Aber auch die Promis, die als Botschafter für den Royal Fishing Club tätig sind, schienen sich bei uns richtig wohl gefühlt zu haben, schafften sie es doch selbst auch, etliche Forellen zu fangen. Rufus Beck (Schauspieler) hatte anfangs so seine Schwierigkeiten, holte doch der mitgebrachte Hund die ausgeworfenen Posen immer schnell wieder an Land zurück. Viel Glück hatte Horst Hrubesch (ehem. Fußballprofi), der mit seiner speziellen Substanz so einige Forellen fing, wohingegen Wolfgang Müller (Schauspieler) direkt neben ihm weniger Glück hatte. Harry Wijnvoord (Showmaster) erzählte nach acht selbstgefangenen Forellen von seinem eigenen „See“, der aber hauptsächlich mit Koi-Karpfen besetzt ist, die er natürlich nicht zum Angeln freigibt. Auch Bernd Herzprung (Schauspieler), Leopold Prinz von Bayern und Karina Kraushaar (Schauspielerin) machten es sich

**Öl-Brennwerttechnik der Spitzenklasse** ★★★★★

*Ihr kompetenter Fachmann gleich in Ihrer Nähe*

**Zweistufig**  
8 - 14 kW  
15 - 23 kW  
20 - 30 kW

**Für alle marktüblichen Heizöle geeignet**

**Als wandhängendes Gerät oder als kompakte, anschlussfertige Kombination mit 120 Liter Warmwasserspeicher**

**Stefan Gosch**  
Heizungen & Bäder  
Wehlberg 6 • 24988 Oeversee  
Tel. 04630 - 93 60 -40 Fax -41

## DIEHL Elektro-Service

Elektro-Technik für Haushalt u. Gewerbe

Elektro-Installation im Neubau \* Sanierung von Altinstallationen  
TV-Empfang über Antenne und Satellit DIGITAL  
Beleuchtungstechnik  
Handel mit Haushaltsgeräten  
Störungsbehebung



Mittelweg 1c • Süderschmedeby • 24885 Sieverstedt

**04638 - 898 617**

Fax: 0 46 38 - 89 86 15

e-mail: anhagedi@versanet.de

bei uns gemütlich, warfen die Ruten aus und gaben das eine und andere Interview an die angereisten Journalisten von Presse, Radio und Fernsehen. Den größten Auftritt hatte wohl Fritz Wepper, der extra aus Hamburg mit einem Hubschrauber angereist kam, dann aber vor lauter Interviews kaum noch zum Angeln kam.

Alles in allem war es ein sehr schöner, interessanter und spannender Tag, hat es soviel Prominentenandrang bei uns in Barderup-Ost doch wohl noch nie gegeben und wer weiß, wann wir sowas mal wieder erleben dürfen.

**Dieser Tag (14.06.2005) wird auch im Fernsehen ausgestrahlt:**

**Die Wiederholung auf terranova am 04.08.2005 um 18,30 Uhr in Planet Angeln**

**Thema: Royal Fishing Club - Prominente angeln für Kinder (die erste Ausstrahlung erfolgte bereits am 17.07.2005 auf terranova)**

[www.forellensee-barderup-ost.de/ki](http://www.forellensee-barderup-ost.de/ki)

## Landfrauenverein Barderup

### Rosarium + Arboretum

Unsere diesjährige Halbtagesfahrt führte uns in den Kreis Pinneberg. Mit 48 Teilnehmerinnen starteten wir nach einem kleinen Kommunikationsproblem zwischen Busunternehmer und uns Landfrauen etwas verspätet bei schönem Wetter Richtung Süden. Auf dem Programm stand zunächst Besuch des Rosariums in Uetersen mit Kaffeetrinken im angrenzenden Parkhotel. Die angekündigte leckeren Schokoladensahnetortestücke fielen etwas klein aus und waren auch nicht aus eigener Herstellung sondern Tiefkühlproduktion, schade. Der Bummel durch den Rosengarten, in dem schon die ersten Rosen blühten, musste aus Zeitmangel sehr kurz ausfallen, da wir noch einen weiteren Programmpunkt mit Terminvorgabe hatten. Wir waren zu einer Führung durch den Baumpark Arboretum in Ellerhoop angemeldet. Frau Anke Brühe auch eine Landfrau erwartete uns schon dort und erzählte uns zunächst etwas über Entstehung, Aufbau und Unterhaltung des Arboreturns. Bei einem anschließenden Rundgang über das ca. 17 ha große Gelände, bekamen wir einen Einblick in die Anlage, die sich über Mitgliedsbeiträge eines Fördervereins und aus den Besucherspenden finanziert. Der großzügig angelegte Park ist inzwischen vom Baumpark zu einem Gartenpark erweitert worden. Es finden sich dort viele verschiedene Gestaltungs- und Themen-

bereiche vom Bauerngarten über Jahreszeitengärten und Farbgärten bis zum chinesischen Garten mit Mondtor, der noch nicht fertig angelegt ist. Auch Wasserflächen sind in diese Gestaltung mit einbezogen und in einer Ecke blühen dort als Besonderheit Lotusblumen, die besonders im Winter vor der Kälte geschützt werden müssen. Es gibt dort so viel zu sehen und zu entdecken, das man nach der Führung gerne noch selbst auf Entdeckungsreise durch das Gelände gegangen wäre. Zum Abschluss der Führung las Frau Brühe noch ein Gartengedicht und „Bas Gebet des Baumes“ vor. Einige Frauen nutzten noch die Gelegenheit, um für den heimischen Garten Rosensträucher zu erwerben. Gut gelaunt traten wir dann die Heimreise an.

## Landfrauenverein Sankelmark

In den Sommermonaten sind die Sankelmarker Landfrauen immer gerne unterwegs, um ihre nähere und weitere Umgebung genauer kennen zu lernen. Im Mai war das Ziel die Sonneninsel Fehmarn, Ende Juni traf man sich zu einer Führung durch das Stiftungsland Schäferhaus mit Gerd Kämmer vom Verein Bunde Wischen, und so geht das Programm weiter:

**10. August Besuch des SterniPark in Satrupholm mit Kaffeepause in Ulsnis,**  
**16. August Wanderung über Philipsthal durch das Habernisser Moor,**  
**04. September Teilnahme am Schafstallfest in den Fröruper Bergen,**  
**08.-11. September Mehrtagesfahrt Dresden,**  
**20. September Wanderung durch das Tal der Langballigau,**  
**28. September Modenschau bei Nortex in Neumünster**  
und erst ab Oktober finden die Veranstaltungen dann wieder wie gewohnt im Bilschau-Krug statt.

## VERANSTALTUNGEN

### August

3. ev. Kirchengem. Oeversee  
Gemeindenachmittag mit Grillen
6. Freiw. Feuerw. Barderup  
Grillen für Jedermann
17. ev. Kirchengem. Oeversee  
Gemeindenachmittag
- 19.-21. Landfrauenverein Barderup  
Fahrt nach Kopenhagen
28. ev. Kirchengem. Oeversee  
musikalische Abendandacht

## Freiwillige Feuerwehr Barderup

Am Sonnabend, dem 6. August 2005 findet das traditionelle

### Grillen für Jedermann

ab 19 Uhr beim Feuerwehrgerätehaus in Barderup statt.

Sie sind herzlich eingeladen und wir freuen uns auf Ihren Besuch. Ihre Feuerwehr

## Theaternachmittag 2005 Sankelmarker Komödienmakers mit vier neuen Sketchen.

Am 22.5.05 luden die Sankelmarker Komödienmaker zu einem unterhaltsamen Theaternachmittag in den Bilschau Krug ein. Um 15.00 Uhr saßen die gutgelaunten Gäste nett bei Kaffee und Kuchen zusammen und waren schon gespannt, was die Komödienmakers dieses Mal auf Lager hatten. Übrigens besteht unsere Theatergruppe seit fünf Jahren und es macht uns allen immer noch sehr viel Spaß und Freude, dabei zu sein. Unsere Charaktere sowie Altersgruppen sind bunt gemischt, so dass wir die Rollen unserer Bücher gut verteilen können. Wir lachen viel zusammen, (was ja auch gesund ist), und wir haben jede Menge Spaß beim Proben.

Nach dem Kaffee hieß es „Vorhang auf“ für vier neue lustige Sketche. Mitspieler waren Eike Simon, Hilke Dotschkat, Silke Carstensen, Lea Carstensen, Jens Sönnichsen, meine Wenigkeit und Horst Neumann Köppen, der das Ganze locker moderierte und plattdeutsche Kurzgeschichten vorlas. Die Krönung und das Neueste bei uns waren plattdeutsche Volkslieder. Die Liederzettel wurden von der reizenden Lea Carstensen im Publikum verteilt. Wir Spieler verteilten uns auf der Bühne. In unserer goldenen Mitte stand Horst Neumann Köppen mit seiner Gitarre und begleitete uns musikalisch wie stimmlich. Es hat uns großen Spaß gemacht und ich glaube, dem Publikum auch, so das wir unseren Gesang beim nächsten Theaternachmittag wiederholen werden.

Jetzt müssen wir wieder drei Monate proben, um beim diesjährigen Erntedankfest mit einem neuen Einakter zu glänzen.

Bis dahin alles Gute

Anja Schulz

## Ko Ta

### Bürotechnik & Bürobedarf

Dorfstraße 18 24963 Tarp Tel. 04638 / 898622 Fax 898623

Jetzt neu in Tarp

**Großflächenkopien, bis zum Format DIN A0**

**Laserfarbkopien, bis zum Format DIN A3**

Auch als Direktausdruck von Ihrer Datei

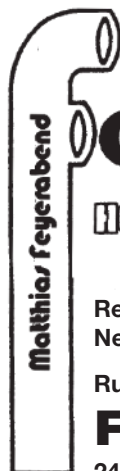
**Laminierarbeiten, bis zum Format DIN A3**



Anfertigung in nur  
24 Stunden

Tinten und Toner  
für  
alle gängigen Drucker  
und Kopierer

## Meisterbetrieb



## Feyerabend

HEIZUNG - SANITÄR - WÜRTUNG

### Yachtinstallation

Renovierung, Wartung, Sanierung und  
Neu-Installation von Heizung- und Sanitäranlagen

Rufen Sie an, wir beraten Sie gern!

**Fon 0 46 02-96 79 86**

24988 Munkwolstrup, Mühlenweg 20



## Aus den Kindergärten

### Evgl. Kindergarten Oeversee

### Liebe Kinder, Eltern und Gemeinde!

Meine Zeit des freiwilligen sozialen Jahres ist nun, am 12. Juli 2005, vorbei.

Nachdem ich im Februar diesen Jahres noch um ein halbes Jahr verlängert habe, sind auch diese Monate wieder um. Wirklich glauben kann ich es noch nicht, denn diese 1,5 Jahre sind viel zu schnell vergangen. Ich bin jeden Tag gern zur Arbeit gefahren, denn meine Arbeit hat mir immer viel Freude bereitet. Ich habe viele und einzigartige Kinder kennen gelernt und sie sehr ins Herz geschlossen. Das ich diesen FSJ-Platz bekommen habe, war ein großer Zufall und deshalb bin ich um so glücklicher, dass ich diese Zeit, die auch sehr arbeitsreich war, so genießen konnte. Ich wurde sowohl von den Kindern und ihren Eltern, als auch vom Mitarbeiterinnenteam ehrlich aufgenommen.

Ich hoffe, dass jeder der mal hier im Ev. Kindergarten Oeversee arbeiten wird, die gleichen positiven Erfahrungen macht, denn freiwillig gehe ich

hier nicht weg.

Doch auch für mich beginnt ein neuer Lebensabschnitt. Im September beginnt mein Pädagogikstudium und alle Erfahrungen, die ich in dieser Zeit gemacht habe, werden mir bestimmt sehr hilfreich sein.

Mit diesen wenigen Zeilen möchte ich mich zuerst bei allen Kindern bedanken, da sie diejenigen waren, die jeden Tag einzigartig gemacht haben und genau diese vielen kleinen Augenblicke mit euch Kindern haben mir gezeigt, dass dies der richtige Beruf für mich ist. Ich werde euch alle unglaublich vermissen!

Allen Eltern möchte ich DANKE sagen, für all die lieben Aufmerksamkeiten und Worte zu meinem Abschied.

Bei meinem Team Claudia, Kerrin und Nicole möchte ich mich ebenfalls für das tolle und erinnerungsreiche Abschiedsgeschenk und für jeden einzelnen Moment, den ich hier im Kindergarten genießen durfte, bedanken. Ich habe sehr gern mit euch gearbeitet. Euch allen wünsche ich nur das Beste für die Zukunft und „unseren“ Zugvögeln viel Erfolg und Spaß in der Schule.

Liebe Grüße  
Kathrin Stoffers

### Phänomenal!

In ein paar Wochen kommen sie zur Schule - unsere Zugvögel- die ältesten Kinder aus unserem Ev. Kindergarten Oeversee. Auf die Schule bestmöglichst vorbereitet sind sie - wissensdurstig, neugierig, lernbereit, sozial im Umgang miteinander und voller Freude, so erleben wir sie.

Da kamen die Eintrittskarten in die Phänomenta genau richtig. Kurz entschlossen ging's los: rein in die Autos und ab nach Flensburg. Zuerst noch einmal gemütlich am Hafen in der Sonne gefrühstückt und dann durch Nordtor und hinein in die spannende Welt der Physik. Hier ist Anfassen nicht verboten - nein, ganz im Gegenteil, sogar ausdrücklich erwünscht. Das gefiel unseren kleinen Wissenschaftlern:

Was passiert, wenn ich hier drehe?

Wonach riecht es da?

Komm mal sieh doch mal!

Guck mal durchs Loch!

Wie siehst du denn in dem Spiegel aus? Fragen und Antworten mit allen Sinnen erleben.

Dass das Haus voller Menschen war, störte nicht, denn auf unsere Zugvögel kann man sich verlassen. Sie waren zwar die Jüngsten, aber nicht weniger interessiert als die größeren Besucher. So ein Vormittag ist dann doch schnell vorbei, und nach Wasserspielen im Innenhof der Phänomenta (darin sind Kiga-Kinder gewissermaßen Experten) ging's wieder zurück in den Kindergarten, mit vielen kleinen Köpfen voller toller Ideen, was man mit dem neu erworbenen Wissen alles anfangen kann.

Ein bisschen Wehmut klingt schon mit, wenn wir die Zugvögel in die Schule ziehen lassen. Aber die nächsten Kindergartenkinder stehen schon in den Startlöchern und warten voller Ungeduld darauf, endlich Zugvogel zu sein. Und darauf freuen wir uns auch!!

Einen guten Start in der Schule wünschen euch, liebe Madjenna, Jessie, Lina, lieber Miguel, Marvin, Sandro, Anthon, Jan-Philipp, Chris-Eric, Julius, Till und Pascal

Eure Claudia, Nicole, Kerrin, Kathrin und Theda aus dem Ev. Kindergarten Oeversee

Ein besonderer Dank geht an Claudia Schumacher. Außerdem an Kai Schröder vom AAK Flensburg. (Projektgruppe Ausländische Arbeiterkinder e.V. - das Jugendzentrum in der Neustadt, näheres unter [www.aak-fl.de](http://www.aak-fl.de). Tausend Dank für die gute Zusammenarbeit und den Transport von der Phänomenta zurück nach Oeversee.

Und zu guter Letzt bei Melanie Jöhnk, danke für dein Engagement!

### ADS-Sportkindergarten Oeversee/Sankelmark

### Neuer Pate für den ADS Sportkindergarten

„Krankengymnastik Silke Lorenzen“ Oeversee übernimmt als zweite Firma eine Patenschaft.

Nach der Bäckerei Schattner übernimmt als zweite hiesige Firma ab sofort die „Krankengymnastik Silke Lorenzen“ eine Dauerpatenschaft für den ADS Sportkindergarten in Oeversee. Monika Petersen, Leiterin der Einrichtung, ist begeistert.

Nach einer Firmenveranstaltung im Kindergarten hat sich eine gute Zusammenarbeit mit hiesigen Unternehmern entwickelt. „Neben zahlreichen Spenden und diversen Sachdienstleistungen die wir entgegennehmen durften, werden diese beiden Patenschaften sich sehr positiv auf unsere Arbeit auswirken“, ist sich Monika Petersen sicher.

Während die Bäckerei Schattner eigens für den Kindergarten ein Brot kreiert hat - es wird an jedem Freitag im Kindergarten verkauft - werde Silke Lorenzen sich aktiv mit Eltern - und Kindergruppen im Bereich Gesundheit und Fitness beschäftigen. Das kleine, aber feine Unternehmen beschäftigt zurzeit 4 Mitarbeiter und betreut auch außer Haus behinderte und schwerstbehinderte Patenten.

Als äußeres Zeichen der Verbundenheit mit den Paten werden sind alle Kinder mit T-Shirts mit entsprechenden Emblemen ausgestattet worden. Im ADS Sportkindergarten werden 43 Kinder betreut. Mit 41 Kindern wird die Einrichtung auch im kommenden Jahr gut ausgelastet sein.

*Kindergruppe mit Kirstin Hoch (l) und Monika Petersen (r) überreichen Die Patenschaftsurkunde an Silke Lorenzen (2. v l)*



**Hans Willi Tietz  
Malermeister**



**Ausführung sämtlicher Maler- u. Glaserarbeiten**

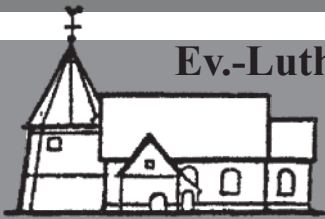
**Heidweg 2 · 24988 Oeversee  
Tel. 046 30 · 1064**

### ANHÄNGER-VERLEIH-ZENTRUM

**Aral-Tankstelle Tarp · Tel. 0 46 38-76 50**

Wir führen u.a. Auto-Trailer und -Anhänger mit und ohne Plane in verschiedenen Größen - **IDEAL FÜR UMZÜGE!**

# Kirchliche Nachrichten



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

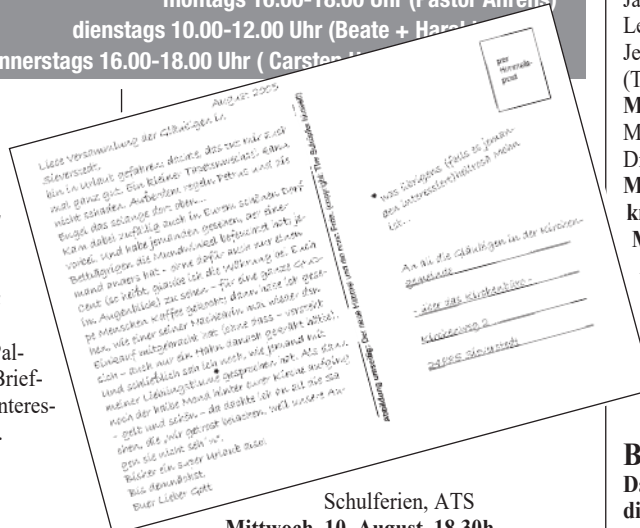
24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Tel. 04603-347, Fax 854  
e-mail: Kirchengemeinde-Sieverstedt@t-online.de  
Öffnungszeiten des Kirchenbüros:  
montags 16.00-18.00 Uhr (Pastor Ahrens)  
dienstags 10.00-12.00 Uhr (Beate + Harriet)  
donnerstags 16.00-18.00 Uhr (Carsten)

### Geistliches Wort

#### Liebe Gemeinde,

es ist wieder Postkarten-Zeit:  
„Super Sonne, I-A Strand, ein Paradies  
auf Erden - erholen uns prima!  
Viele Grüße, Eure Nachbarn  
P.S.: Bitte vergesst nicht, die Blumen zu  
gießen! Danke!“

Vorne drauf dann die Traumbucht mit Palmen.  
Neulich lag bei mir auch eine im Briefkasten. Ich dachte, die würde Sie auch interessieren (habe sie deshalb für Sie kopiert).  
Einen gesegneten August,  
Ihr Pastor Johannes Ahrens



### Gottesdienste

#### 7. August (11. So. n. Tr.)

10.00h Familiengottesdienst mit Taufen in der Tarper Versöhnungskirche, P. Neitzel

#### Freitag, 12. August

ca. 10.15h, Einschulungsgottesdienst, St. Petri Kirche Sieverstedt, Kirchengemeinden Havetoft und Sieverstedt.

#### 14. August (12. So. n. Tr.)

10.00h Gottesdienst in der Tarper Versöhnungskirche, P. Neitzel

11.00h Taufgottesdienst in Sieverstedt, P. Ahrens (im Anschluß Kindergottesdienst-Ausflug, Näheres über Handzettel, Aushänge und Internet)

#### 21. August (13. So. n. Tr.)

10.00h Abendmahlsgottesdienst mit Feier der Goldenen Konfirmation (Einzelkelch und Traubensaft), Kirchenvorstand mit P. Ahrens

#### 28. August (14. So. n. Tr.)

10.00h Gottesdienst in der Tarper Versöhnungskirche, P. Neitzel

11.30h Taufgottesdienst in Sieverstedt, P. Ahrens

#### Vorankündigung: 4. September (15. So. n. Tr.)

10.00h Waldgottesdienst (Ort wird noch bekanntgegeben), P. Ahrens

### Termine

#### Mittwoch, 3. August, 16.00h

Treffen Kindergottesdienst-Team im Pastorat

#### Mittwoch, 10. August, 16.30h

Erste Stunde der Hauptkonfirmanden nach den

### Schulferien, ATS

#### Mittwoch, 10. August, 18.30h

Öffentliche Kirchenvorstands-Sitzung, Pastorat

#### Mittwoch, 17. August, 16.30h

Erste Stunde der neuen Konfirmanden, ATS  
Bitte den Termin der Einführungsfeier schon mal notieren: 9.-11. September in Norgaardholz.  
Diese Freizeit ist für alle neuen Konfirmanden obligatorisch. Näheres folgt in einem Brief gegen Ende der Schulferien.

### Evangelische Frauenhilfe

Die Evangelische Frauenhilfe fährt am 6. September 2005 nach Sörup zur Baumschule Hamerschmidt. Wir informieren uns dort über alte Apfelsorten. Wir treffen uns direkt in der Baumschule Hamerschmidt um 14.30 Uhr. Bitte Fahrgemeinschaften bilden! Anschließend stärken wir uns bei einem Herbstbüffet im Gasthaus Heideleh in Jerishoe. Anmeldungen nehmen die Bezirksdamen oder Gisela Maas (Tel. 04603-1327) oder Claudine Brodersen (Tel. 04603-707) entgegen.  
Wer keine Mitfahrgelegenheit hat, wendet sich ebenfalls an die oben genannten Kontaktpersonen.  
Wegbeschreibung zur Baumschule: Kurz vor Sörup steht auf der linken

Seite ein Hinweisschild: „Baumschule. Alte Apfelsorten.“ Hier links abbiegen und den nachfolgenden Wegweisern folgen.

### Nach den Sommerferien wieder regelmäßig:

#### Dienstags 14.30h-16.00h, ATS:

Jazz-Dance für Kids zwischen 8 und 12 Jahren  
Leitung und weitere Informationen bei Kristina Jessen (Tel. 04603-1399) und Katharina Katzka (Tel. 04603-13 51).

#### Mittwochs 15.00h-16.00h, ATS:

Meditation für Kinder & Jugendliche  
Diakon Michael Tolkmitt

#### Mittwochs ab 18.00h, Evangelischer Jugendkreis, ATS Diakon Michael Tolkmitt

#### Mittwochs, 18.15h-18.40h:

Zeit für mich - Zeit für Gott, Andacht zur Wochenmitte in der Kirche

### Bitte Konfirmationsphotos abholen

Im Büro liegen noch immer etliche wunderbare Konfirmationsbilder zur Abholung bereit.  
Bitte holen Sie diese bei Gelegenheit ab. Danke!

### Berichte und Mitteilungen

#### Danke für Mithilfe beim Schwimmbadgottesdienst

Im Namen der Kirchengemeinde möchte ich mich herzlich bei allen bedanken, die zum Gelingen des Schwimmbadgottesdienstes beigetragen haben:  
Dem Freundeskreis des Schwimmbades für das bereitwillige Zur-Vergügung-Stellen des Geländes sowie für Rat und Tat rund um die technischen Seiten des Gottesdienstes, der DLRG für die Gewährleistung der Badesicherheit, der FFW Schmedeby für das Verleihen des Zeltes, Familie Brodersen aus Stenderup für ihren Anhänger sowie allen, die spontan mit angepackt haben. Johannes Ahrens

**Zum Schluß des Gottesdienstes bekamen alle ein Wasserkreuz auf die Stirn - als Zeichen des wie lebendiges Wasser erfrischenden Segen Gottes.**

Photo: ulli communication systems (Ulrich Lutowic)



In allen Trauerfällen wenden Sie sich vertrauensvoll an uns

**Bestattungen Timm**  
Fachgeprüfter Bestatter

24852 Eggebek, Hauptstraße 26 b

Telefon 0 46 09/3 63 · Mobil 0171 8312774

25884 Viöl, Am Markt 10, Tel. 0 48 43/20 24 24

- Erd- und Feuerbestattungen  
auf allen Friedhöfen im Stadt- und Landkreis
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Hausbesuche auf Wunsch sofort
- Bestattungsvorsorge
- Tag und Nacht zu erreichen unter ☎ 0 46 09/3 63





## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp

24963 Tarp, Im Wiesengrund 1  
Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: Kirchengemeinde-Tarp@t-online.de  
Öffnungszeiten des Kirchenbüros:  
Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr + Do. 16.00-18.00 Uhr

### Liebe Gemeinde!

Eine Woche sind im August noch große Ferien, dann beginnt am Montag, dem 08.08. die Schule. Für viele Familien kehrt wieder der Alltag ein und alles nimmt wieder seinen gewohnten Weg.

Das heißt:

Für viele Kinder beginnt der „Ernst des Lebens“ am Donnerstag in der ersten Schulwoche, und wir halten zum ersten Schultag morgens um 9.00 Uhr bzw. um 10.00 Uhr für die neuen Schulkinder und deren Familien Andachten in unserer Kirche.

Auch der neue Konfirmandenjahrgang trifft sich zum ersten Mal. Es sind über 70 Mädchen und Jungen, die den Konfirmandenunterricht besuchen werden und 2007 ihre Konfirmation in unserer Versöhnungskirche feiern wollen. Am Montag, dem 08. August, treffen sich alle neu angemeldeten Konfirmandinnen und Konfirmanden in der Kirche. Dort werden vier Gruppen gebildet. Am Sonntag, d. 21. August, wollen wir dann im Gottesdienst die neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden gemeinsam mit ihren Familien herzlich begrüßen.

Eine Woche sind noch Ferien, dann geht es für die kleinen und großen Kinder wieder los, und wir Erwachsenen wollen unseren Kindern dabei wieder zur Seite stehen und Gott, dem Allmächtigen, um seinen Schutz und Segen für unsere anvertrauten Kinder bitten, eingedenk seiner Verheißung aus dem Psalm 91:

*„Denn er hat seinen Engeln befohlen, dass sie dich behüten auf allen deinen Wegen,  
dass sie dich auf Händen tragen und du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.“*

Herzliche Grüße

Gemeindepastor Bernd Neitzel

### Gottesdienste

Sonntag	07. August	10.00 Uhr	Familiengottesdienst mit Taufen	Pastor Neitzel
Donnerstag	11. August	9.00 Uhr	Einschulungsgottesdienste	
		10.00 Uhr	Pastor Neitzel	
Sonntag	14. August	10.00 Uhr	Pastor Neitzel	
Sonntag	21. August	17.00 Uhr	Begrüßung der neuen Konfirmanden	P. Neitzel u. Kirchenchor
Sonntag	28. August	10.00 Uhr	Pastor Neitzel	
Sonntag	04. September	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Gemeindeversammlung	Pastor Neitzel und Kirchenchor

### Termine - Konfirmandenunterricht

#### Hauptkonfirmanden:

Der Unterricht für die Hauptkonfirmanden beginnt nach den Sommerferien

am Dienstag, 9. August und Donnerstag, 11. August zu den gewohnten Zeiten.

#### Vorkonfirmanden:

Die Gruppeneinteilung des neuen Konfirmandenjahrganges in vier Gruppen erfolgt am Montag, 8. August um 16.00 Uhr in der Versöhnungskirche.

### Monatlicher Gesprächskreis

Am Montag, 01. August um 19.00 Uhr laden wir herzlich zum monatlichen Gesprächskreis mit Pastor Neitzel ins „Haus der Diakonie“ ein. Wir sprechen über den 3. Glaubensartikel und die Bedeutung der Zeile „die heilige christliche Kirche“ im Glaubensbekenntnis.

### Hausbibelkreis

Wir wollen uns regelmäßig alle zwei Wochen zu einem Hausbibelkreis treffen.

Wer Interesse am gemeinsamen Bibellesen und den Austausch darüber hat, möge sich an Frau Ursula Gesk, Tel. 04638/7248 und Frau Elke Winkler, Tel. 04638/808277 wenden.

### Kirchentag 2005 in Hannover

Zwei Busse aus dem Kirchenkreis Flensburg starten am Mittwochvormittag, 25. Mai in Richtung Hannover. Ich freue mich riesig, dass auch ich in Hannover wieder dabei sein kann beim Treffen vieler Christen, die sich erwartungsvoll auf den Weg machen um sich auszutauschen, gemeinsam zu feiern, ernste Themen zu diskutieren, viele Fragen zu stellen und nach Antworten zu suchen.

Südlich der Elbe erwartet uns ein strahlender Himmel, so richtig „Kirchentagswetter und -stimmung“, die auch während des Aufenthaltes in Hannover anhalten wird. Von meiner zentral gelegenen Pension mische ich mich am Abend der Begegnung unters Kirchentagsvolk. Am Opernplatz beim Eröffnungsgottesdienst werden wir aufgerufen, einen Knoten in unsere Taschentücher oder blauen Kirchentagschals (Wasser - Lebensenergie ist eines von vielen Themen dieser Tage) zu schlagen und mit unseren Wünschen für unser Leben und für diese Tage in Hannover zu füllen. Über uns kreist während des Gottesdienst ein Hubschrauber, um Fotos zu machen. Ein Herr neben mir, der sich beim Gebet gestört fühlt, beschwert sich per Handy unter 110 über den Lärm. Und schon nach kurzer

Zeit ist alles ruhig! Der Abend endet mit dem Glockengeläut aller Kirchen der Stadt und Tausenden von Kerzen entlang des Leineufers. Jeder leuchtet jedem heim! - Ein beeindruckender Auftakt für die folgenden Tage!

Der Wecker klingelt um 6.30 Uhr und der nächste Tag beginnt für mich in einer Halle auf dem ehemaligen Expogelände mit Bibelarbeit von Heinz Rudolf Kunze, der auch das Kirchentagslied „Wenn dein Kind dich morgen fragt...“ geschrieben hat. Mit harten Worten prangert er die Missstände in unserer Gesellschaft an. Kunze und Bibelarbeit, etwas, was ich mir so nicht habe vorstellen können. Nach einer Diskussionsrunde mit Herrn Schäuble und unserem Bundespräsidenten (ein Mann zum Anfassen) und der Erkenntnis: „Wir wollen zu viel von der Zukunft wissen und zu wenig über die Gegenwart - und nur die haben wir! Das Leben ist besser als sein Ruf!“ fahre ich zurück in die Stadt und schaue im Kinderzentrum vorbei.

Dort ist bei der Bibelarbeit für Kinder der Bär los. Zum ersten Mal stehen Kinder, unsere Zukunft, auf einem Kirchentag im Mittelpunkt, werden nicht nur „beschäftigt“. Viele, viele wissbegierige Kinder sind begeistert und die Erwachsenen lassen sich anstecken. So führt mich mein Weg noch oft in Richtung „Kinderzentrum“ und „Kinderfundgrube“ (für alle, die verloren gegangen sind). Dann, nach intensiven Gesprächen auf dem Wege ins Quartier, noch eine kleine Fußdusche bei den Wasserfontänen am Bahnhof. Eine Saarländerin neben mir ist mit dicken Pullovern angeheizt, es ging ja in Richtung Norden... (Tagestemperatur in Hannover: ca. 30 Grad!).

Am Freitagmorgen erfahre ich gemeinsam mit zwölf weiteren Kirchentagsbesuchern an dem mit dem blauen Kirchentagschal dekorierten Wohnzimmertisch von der Vermieterin, dass sie auf die Miete verzichtet. Nur die Vermittlungsgebühr der Touristinfo muss bezahlt werden. Spontan wird für die Raumpflegerin mit einem behinderten Kind aus der Runde gespendet. Das fängt ja sehr gut an...! Bei der Bibelarbeit mit Frau von der Leyen, selbst Mutter von mehreren Kindern, und einem Kirchenchor als Begleitung wird mein Dreibeinsitz mal wieder gern als Notsitz genutzt. Und so kommt man ins Gespräch. Am Nachmittag treffe ich mich mit meinem Sohn beim Pastorenkabarett, einfach köstlich! Die Pastoren stellen fest, dass auch Konfirmanden aus ihrer Heimatgemeinde anwesend sind. Da gibt's dann zu Hause noch viel Gesprächsstoff! Bei hochsommerlichen Temperaturen und afrikanischen Klängen entschlief ich mich zu einer Rathausbesichtigung, kühl und lohnend. Nebenbei einen Einblick bei einem grandiosen Kinderzirkus.

Eine verfallene, efeubewachsene als Mahnmal genutzte Kirchenruine zieht mich in ihren Bann. Die untergehende Sonne bricht sich in den kunstvoll mit Buntglas ausgefüllten Fensterrahmen und lässt die Gedanken kreisen und die Seele zur Ruhe kommen.

Der nächste Tag beginnt mit einem kurzen Abstecher zum Markt der Möglichkeiten“. Dort fällt mir ein Schild ins Auge „Verändere die Welt, beginne bei dir selbst“.

**BERAN**

—††—  
BESTATTUNGSDIENST

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

auf den Friedhöfen Tarp, Eggebek, Klein-Jörl und Viöl

Ausacker - Schafflund - Flensburg - Glücksburg

**Tag & Nacht  
gebührenfrei**

**0800 933 2300**

Umweltzerstörung im Süden mit seinen katastrophalen Folgen für die Armen, ist vielfach eine Folge unseres Lebens- und Konsumstils im Norden.

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Die vielen Bücher, Grußkarten und Infos werden erst zu Hause sortiert. Vor Ort begeistert mich eine Veranstaltung mit dem Thema „Wer wird Visionär“ mit Herrn Mauerbecher, Sportmoderator und viel Prominenz, die Abiturienten aus Köln und Hannover Rede und Antwort stehen müssen. Die Zeitreise in die Zukunft macht Spaß. Da kann man es sich auf einem der 56000 Kirchentagshocker (möglichst) bequem machen und über den gesprochenen Satz „Nicht ich, mein, sondern wir, uns sind wichtige Vokabeln eines friedlichen Miteinanders auf unserer Welt“ nachsinnen.

Auf dem Rückweg vom Messegelände streikt die U-Bahn, im Tunnel ohne Beleuchtung, Ansage usw. - ein ungutes Gefühl! Aber „Gott sei Dank“ erreichen wir mit Mühe im Schneckentempo den nächsten Bahnhof und müssen dort die Waggonen sofort räumen.

Das Feierabendmahl in der Christuskirche (neben mir möchte eine Katholikin wissen was „Feierabendmahl“ denn heißt) hat wieder viele Kirchentagsbesucher angezogen. Mit einem fröhlichen Gospelchorkonzert zum Mitsingen und einem für alle ausgesprochenen Segen klingt der Samstag um Mitternacht aus.

Am Sonntag früh geht's dann mit gepackten Koffern zum Bus und als Abschluss zum Gottesdienst auf dem Schützenplatz. Dort lauschen wir noch einmal den Worten der Landesbischöfin von Hannover, Frau Käßmann, und sehen bei einem zufälligen Blick zum Himmel aus zwei Kondenzstreifen ein Kreuz der Hoffnung direkt über uns entstehen, ein gutes Omen für die Zukunft!

Der Kirchentag, für mich eine Art Tankstelle für die Seele, hat mal wieder gut getan. Das Fest der Sinne und des kritischen Verstandes klingt noch lange in mir nach und ich schaue erwartungsvoll auf Köln 2007. Vielleicht treffen wir uns....?!

Ingrid Möller

## Vorbereitungstreffen - Erntemarkt „Wir helfen Kindern“

Zum Vorbereiten des diesjährigen Erntemarktes findet am Di. 6. September um 19.00 Uhr in der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund ein Treffen statt. Wer Lust und Zeit hat zu planen und mitzumachen ist herzlich willkommen!

## Besondere kirchenmusikalische Aktivitäten

### Wöchentliche Veranstaltung:

dienstags 19.30 bis 21.00 Uhr

Kirchenchorprobe in der Seniorentagesstätte

Im Wiesengrund Chorleitung: Wilhelm Tatzig

### Erste Kirchenchorprobe nach den Sommerferien: Dienstag, 16. August 2005

Jede Stimme zählt! Wir freuen uns, wenn Sie einfach vorbeikommen und mitsingen. Herzlich willkommen!

## Wiederhören mit NEWA aus Russland

Am Dienstag, dem 13. September um 19.00 Uhr findet in der Versöhnungskirche in Tarp wieder ein Konzert mit dem Vokalensemble „NEWA“ statt. Im letzten Jahr war das Solistenquartett aus St. Petersburg zum ersten Mal zu Gast in Tarp und begeisterte die zahlreich erschienenen Zuhörer mit seiner Virtuosität und wunderschönen Stimmen. War es im vergangenen Jahr eine rein weibliche Besetzung, so dürfen wir uns nun auf ein gemischtes Quartett freuen. Zwei Damen und zwei Herren tragen orthodoxe Kirchengesänge vor; der zweite Teil des Konzertes ist eine Reise durch den unerschöpflichen Schatz russischer Volkslieder und Romanzen. Olga Romanowskaja, die das Ensemble leitet, ist für Auswahl und Arrangement der Stücke verantwortlich und wird auch durch den musikalischen Abend führen. Der Eintritt zu dem Konzert ist frei; eine Kollekte wird am Ausgang erbeten.

## Besondere Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche

### KIKI Kinderkirche

Jeden letzten Donnerstag im Monat während der Jungschar.

Wir wollen Kindergottesdienst feiern mit Kindern ab 5 Jahren und alle Kinder sind herzlich willkommen. Es wird gesungen, gebetet und gespielt.

Treffen: 15.00 Uhr an der Versöhnungskirche

Schluss: 16.30 Uhr

Nächster Termin: Donnerstag, 25. August 2005

## KINDER - U. JUGENDGRUPPEN in den Gemeinderäumen am Pastorsweg

### Hallo, liebe Kinder!

Gleich am ersten Donners-tag nach den großen Ferien geht es wieder los!

Es trifft sich die Jungschargruppe ab 15.00 Uhr im Gemeindehaus am Pastorsweg und alle Mädchen und Jungen im Grundschulalter sind herzlich willkommen. Es freuen sich auf Euch die Betreuerinnen Mareike, Wiebke, Kira und Laura.

**mittwochs** 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchenclub 7 bis 12 Jahre

**donnerstags** 15.00 bis 16.30

*Jungschargruppe und Betreuerinnen*

Jungschargruppe für Kinder von 5 bis 11 Jahren  
18.00 bis 19.30 Uhr

Jugendgruppe ab 12 Jahre

## AKTIVITÄTEN IN DER SENIORENTAGESSTÄTTE, Im Wiesengrund

Ihre Ansprechpartner „Im Wiesengrund“ Frau Irma-traut Börstinghaus und Frau Marianne Clausen sind am besten mittwochs vormittags unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

## Einladung zum Seniorennachmittag

Im Rahmen des Nachmittagskaffees wird am Dienstag, 2. August 2005 um 14.30 Uhr die Seniorenbeiratssitzung stattfinden.

Im Anschluss wird ein Referat über die „Neue Besteuerung der Renten“ informieren.

Außerdem möchten wir Sie, liebe Tarper Seniorinnen und Senioren zu unserem traditionellen Sommer-Grillfest einladen:

### Dienstag, 30. August um 16.00 Uhr

Wir hoffen, mit Ihnen und Frau Muschalla, die wieder mit ihrem Akkordeon da sein wird, einen sonnigen, unterhaltsamen Nachmittag verbringen zu können.

Ihr Wiesengrundteam

## Weitere Veranstaltungen im Wiesengrund

Mo. 9.30 Uhr „Qi Gong“

Di. 9.30 Uhr Sitzgymnastik

Di. 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag



  
**Petersen**  
Bestattungen

- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Tag und Nacht erreichbar

24988 Oeversee-Frörup · Süderweg 2

Tel. 0 46 38 / 71 66

Mobil 01 73 2 40 60 00



INTEGRATIVE  
**LEGASTHENIE THERAPIE**

- LSR-Förderung, ausgehend vom individuellen Leistungsstand
- LSR-Förderung, auch allgem. Nachhilfe für Schüler/innen aller Klassenstufen und Schularten
- Frühdiagnose/Frühförderung
- LSR-Training mit Hilfe von Lautgebärden
- Wahrnehmungstraining
- Konzentrationstraining
- Hörtraining nach Dr. Chr. Volf

### Lerntherapeutische Praxis

Asta Blümel-Petersen · 24969 Lindewitt · Telefon 0 46 04/22 21



Mi. 10.00 Uhr Wanderung in kleinen Gruppen  
 Mi. 12.00 Uhr Gemeinsames Mittagessen  
 Mi. 13.00 Uhr Heiteres Gedächtnistraining nach Absprache  
 Do. 9.30 Uhr Ausgleichsgymnastik

### Gemeinsames Mittagessen

In den Ferienmonaten Juli und August gibt es im Wiesengrund nur am Mittwoch den Mittagstisch. Wir wünschen allen Tarper Seniorinnen und Senioren einen schönen Sommer.

Ihr Wiesengrundteam

### KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

Jeden zweiten Donnerstag im Monat findet um

14.30 Uhr in der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp für MS-Erkrankte und ihre Familienangehörigen ein Treffen statt.  
 Ansprechpartnerin: Frau Christa Ohmsen, Tel. 04638/962.

### Frauenselbsthilfe nach Krebs

#### Gruppennachmittage für Betroffene und Angehörige

Jeden 1. Mittwoch im Monat von 15.00 bis 17.30 Uhr im Gesundheitsamt Flensburg, Norderstraße 68-60.

Kontakt: Inge Severloh, Tel./Fax 0 46 38-73 32

Wir laden herzlich ein zu den **Gemeindenachmittagen**

3. August 17 Uhr Grillnachmittag  
 17. August 15 Uhr „Märchen aus dem Zauberkoffer“ Hans Chr. Andersen mit Annelie Köppen

### Frauenkreis

donnerstags ab 14.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

### Der Mittagstisch

Im August jeden Mittwoch um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

### Spieleabend

Am Donnerstag 25. August um 19 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

### Angebote für unsere Kinder und Jugendlichen

#### „Igel und Schlümpfe“

Jeden 1. und 3. Samstag im Monat von 10.00 - 12.00 Uhr für Kinder ab 5 Jahren im Gemeindehaus in Oeversee

Wir singen, hören biblische Geschichten, spielen und basteln mit Pastor Herrmann, Klara, Carolin, Katharina, Kevin, Mareike, Oliver

#### Kids von 9 - 13

donnerstags von 17.30 - 19.00 Uhr im Jugendtreff mit Garnet Oldenburger

#### Jugendgruppe ab 13 Jahren

dienstags von 17 - 19 Uhr im Jugendtreff

#### Jugendkreis ab 14 Jahren

mittwochs von 18 - 20 Uhr im Gemeindehaus mit Michael Tolkmitt.

#### Gruppen im Gemeindehaus in Jarplund

##### Kindergottesdienst

für Kinder ab 5 Jahren

Jeden Donnerstag von 15 - 16.30 Uhr

##### Kochgruppe

Für Jugendliche ab 13 Jahren

Jeden 1. und 3. Montag ab 17 Uhr



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oeversee

24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29

Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

Öffnungszeiten des Kirchenbüros:

werktags von 9.00-12.00 Uhr (außer mittwochs)

### Liebe Leserinnen und Leser!

„Aller Anfang ist schwer“ - sagt das Sprichwort. Und es ist ja wahr: Wie viel Mühe hat ein Kind hinter sich, bevor es die ersten Schritte selbständig gehen kann. Wie schwer ist es, eine lang aufgeschobene Arbeit endlich anzugehen. Wie viel Unlust kann der Gedanke an die bald wieder beginnende Schule in manchen Schülern hervorrufen. Da wird ein Anfang als ein „Angang“ empfunden.

Aber das Anfangen ist nicht nur schwer. Es kann auch eine Lust sein. Das zeigen uns z.B. die Kinder, die jetzt neu in den Kindergarten kommen oder noch gesteigert - die bald ihren ersten Schultag vor sich haben. Wer die Freude, die Spannung, den Glanz auf ihren Gesichtern erahnt und sich erinnert, dieses Ereignis früher schon mal miterlebt zu haben, der weiß, was ich meine.

Wie fast alles, so ist auch das Anfangen mehrdeutig. Es kann schön - und es kann schwer sein, beängstigend und verlockend.

Vielleicht stehen Sie, liebe Leserin, lieber Leser, gerade auch vor einem Anfang oder Wiederbeginn. Dann wünsche ich Ihnen Freude und Mut und Geduld dazu und grüße Sie mit dem Lied:

„Ausgang und Eingang,

Anfang und Ende

liegen bei dir, HERR,

füll' du uns die Hände.“

Einen gesegneten August Ihnen allen  
 Ihr Pastor Klaus Herrmann

### Gottesdienste

10. August	9 Uhr	Kindergartengottesdienst	Pastor Herrmann
11. August	9 Uhr	Schulanfängergottesdienst	Pastor Herrmann
14. August	10 Uhr	Gottesdienst	
21. August	10 Uhr	plattdeutscher Gottesdienst	Pastor i. R. Hand
28. August	19 Uhr	musikalische Abendandacht mit Michael Mages an der Orgel	Pastor Jeske

### Orgelführung und -konzert

anlässlich des Orgelfestival Sönderjylland.Schleswig vom 10. Juli bis 7. Sept. 2005

am Freitag, 2. Sept. 17 Uhr in der St. Georg Kirche mit Michael Mages, Flensburg

### Urlaubsvertretung

Herr Pastor Herrmann hat vom 13. August bis 9. Sept. Urlaub. Die Vertretung für Amtshandlungen haben vom

13. - 21. Aug. Pastor J. Ahrens, Sieverstedt, Tel. 04603/347

22. - 27. Aug. Pastor Th. von Fleischbein, Wanderup, Tel. 04606/208  
 29. Aug. - 9. Sept. Pastorin S. N. Hansen, Jarplund, Tel. 04638/899338

### Silberne Konfirmation

Die Silberne Konfirmation des Konfirmandenjahrganges 1980 findet am Samstag, 10. Sept. 2005 statt. Anmeldungen im Pastorat Oeversee, Tel. 04630/93237.

### Seniorentanz (Leitung Anke Gellert)

Im August am Montag 1., 8., 22. und 29. Aug. um 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee

### Liebe Kirchengemeinde

Vor genau einem Jahr habe ich mich als Schwangerschaftsvertretung von Imke Witt bei Ihnen vorgestellt. Rückblickend kommt es mir „wie gestern“ vor. Ich habe in diesem Jahr viele liebe Menschen kennengelernt und möchte mich noch einmal bei allen bedanken die mich so herzlich aufgenommen und bei meiner Arbeit unterstützt haben. Für mich war es ein sehr schönes und bereicherndes Jahr. Ich werde ab August im Jugendzentrum Wanderup arbeiten und freue mich auf diese Aufgabe. Imke wünsche ich viel Spaß und Freude bei ihrer Arbeit.  
 Garnet Oldenburger

### Gemeindefahrten 2005 nach Hohnstein im Elbsandsteingebirge

vom 20. 6. - 28. 6 und vom 28. 6. - 6. 7. 2005

Diese Reise war die 21., die Anke Gellert für „ihre“ Gemeinde geplant hatte. Einundzwanzig Reisen und noch keine Zeichen von Müdigkeit, im Gegenteil, immer unterwegs, angetrieben für uns unter dem Motto: „Wohlauf in Gottes schöne Welt“. Vielen Dank dafür und für die Ziele.

Diesmal kamen wir wirklich in ein Kleinod. Immer

in Serpentina bergab und dann mitten in ein Wandergebiet, ins Gasthaus im Polenztal. Die kleine Polenz lag uns dabei zu Füßen, unser Quartier blitzsauber, die Wirtsleute um uns und unser Wohl besorgt, draußen und drinnen. So konnten

**BERAN**

—††—  
 BESTATTUNGSDIENST

### Bestattungen ab 998,- €\*

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

auf den Friedhöfen Tarp, Eggebek, Klein-Jörl und Viöl  
 Ausacker - Schafflund - Flensburg - Glücksburg

Tag & Nacht  
 gebührenfrei

**0800 933 2300**

wir es uns wohlsein lassen.

Die Möglichkeit spazieren zu gehen - sie lag vor uns, ein bisschen bergauf, sofort ging es los. Eine Treppe führte uns nach oben - ein toller Blick über das Land.

Und Ziele mit dem Bus gab es genug. Hier ist nicht der Raum alles zu erzählen, dafür erhalten die Teilnehmer/innen ja immer das Buch mit allen den Tagesreporten. Zwei große Fahrten waren vorgesehen, Prag und Dresden. Die 1. Gruppe hatte ständig gutes Wetter, aber es war heiß! So war Prag, - man wollte ja auch alles sehen, die 483 Türme und 40 Kirchen, die vielen Brücken, das Panorama, den Hadschin mit den Tausenden von Mosaiksteinen aus Glas in den Fenstern, es ging treppauf und treppab, ja, so war Prag für manche schon ein bisschen viel, und die Karlsbrücke, über die zu gehen ja ein „Muss“ ist, eine Herausforderung. Es war zu heiß, zu voll, zu viel. Aber das Prag der 2. Gruppe war eine andere Stadt, sozusagen ein Sturzbach und alle wurden nass und kalt bis auf die Haut. Dresden, ein wirkliches Elbflorenz, einschließlich der Temperaturen, nahm uns in seinen Bann mit dem Zwinger, der Frauenkirche, den Brühlischen

Terrassen und besonders angenehm für beide Gruppen die Semperoper, sie hatte eine Klimaanlage und ist herrlich ausgestattet. Für diese Stadt, so wunderschön wieder aufgebaut, schlug unser Herz höher. Und immer wieder im Bus behaglich fahrend, konnte man sich erholen. Wir hatten viele Nahziele, die Elbe begleitete uns und die bizarren Formen des Elbsandsteines. Wir haben so viel Schönes gesehen, dass die Zeit im Nu verflogen ist.

Was wird bleiben in der Erinnerung?

Neben den vielen landschaftlichen Eindrücken bestimmt manches Lachen bei Frühsport und anderswo, Gespräche, das Spielen, das gemeinsame Essen, die morgendliche Andacht, das Bewusstsein einer großen Harmonie, wir sind uns näher gekommen und freuen uns aneinander. Die 1. Gruppe war von dem Strumpfstickvirus befallen, so werden auch kunstvolle Strümpfe bleiben.

Danke an das Team - Klaus, Anke, Eike und Benno - . Dank an die Kuchenbäckerinnen und alle, die geholfen haben. Auch diese Reisen waren wie ein Fenster mit vielen Mosaiksteinen - schön.

chengemeinde, Hauptstraße 52 in Eggebek zur Einsichtnahme aus.

Der Kirchenvorstand

## KINDER- UND JUGEND

### Kinder-Bibeltage in Eggebek

vom 26. bis 28. August

Herzliche Einladung an alle Kinder ab 5 Jahren zu den diesjährigen Kinder-Bibeltagen in das Gemeindehaus in Eggebek, Hauptstraße 52. Beginn ist am Freitag, dem 26. August, von 15 - 18 Uhr, mit Erfrischungspause (Obst und Getränke). Wir treffen uns am Samstag, dem 27. August, von 10 - 16 Uhr, mit gemeinsamem Mittagessen. Wir werden miteinander singen, Szenen nachspielen, Bilder malen, basteln und miteinander den Familiengottesdienst vorbereiten. Am Sonntag, dem 28. August, feiern wir von 9.30 - 11.00 Uhr Familiengottesdienst zum Abschluss der Bibeltage in der Eggebecker Kirche. Pastor Friesicke-Öhler und viele ehrenamtliche Helfer/innen erwarten euch!

## SENIOREN

### Club der älteren Generation

Im Monat Juli haben wir ja Urlaub gemacht und uns hoffentlich alle gut erholt. So werden wir uns am 10. August, um 15.00 Uhr, im Gasthaus Heideleh treffen. Wenn es noch so warm ist, mögen vielleicht einige Karten spielen, oder Spiele machen, einander erzählen was man alles erlebt hat! Auch über die Ganztagesfahrt im September werden wir sprechen. Es soll nach Eutin gehen, im schönen Ostholstein. Geplant ist eine Schifffahrt auf dem Eutiner See und Kaffeetrinken an Bord. Anmeldungen für diese Fahrt werden in Jerrishoe entgegen genommen.. Der Preis beträgt voraussichtlich 30,- €. Bis dahin alles Gute und ein frohes Wiedersehen. Es grüßt Sie Ihre Erna Hansen.

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

M. Friesicke-Öhler, Eggebek, Tel. 0 46 09-3 12 · e-mail: m.friesicke-ohler@web.de

Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeindegemeinschaft Rita Fries.

Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10.00-12.00 Uhr und Freitag, 14.30 Uhr-16.30 Uhr

Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de

## GOTTESDIENSTE

7. August	Kleinjörl	10.00 Uhr Gottesdienst + 11.00 Uhr Taufgottesdienst mit P. Friesicke-Öhler
14. August	Eggebek	10.00 Uhr Gottesdienst + Abendmahl mit P. Jeske
21. August	Kleinjörl	10.00 Uhr Gottesdienst mit P. Fritsche
28. August	Eggebek	10.00 Uhr Familiengottesdienst zum Abschluss der Kinderbibeltage mit P. Friesicke-Öhler
04. September	Kleinjörl	10.00 Uhr Gottesdienst + Abendmahl mit P. Fritsche

## AMTSHANDLUNGEN

### TAUFEN

Mara Sophie Jürgensen, Tochter der Eltern Stephan Oliver Jürgensen und Nicole Behnke aus Jerrishoe

Hannah Lisann, Tochter der Eheleute Uwe Lisker und Imke, geb. Petersen aus Jerrishoe

*Wenn Sie sich oder Ihr Kind taufen lassen wollen: Vereinbaren sie mit dem Kirchenbüro möglichst rechtzeitig einen Termin für die Taufe. Als Eltern müssen Sie selbst getauft und Mitglied der Kirche sein. Das gilt auch für die Paten Ihres Kindes.*

### Die nächsten Termine:

Sonntag, 11. September in Eggebek

Sonntag, 16. Oktober in Kleinjörl

Sonntag, 04. Dezember in Kleinjörl

### TRAUUNGEN

25.06. Matthias Frey und Bianca Frey, geb. Berndsen aus Eggebek

## Urlaub

Pastor Fritsche bis zum 07.08.2005

Die Vertretung hat:

P. Friesicke-Öhler, Tel. 04609-312

## Bekanntmachung

Der Haushaltsplan der Ev.-Luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl für das Rechnungsjahr 2005 liegt in der Zeit vom 1.08.05 bis 29.08.2005 zu den üblichen Öffnungszeiten im Gemeindebüro der Kir-

## Bald Alltagserleichterung durch Diakoniestation

### Liebe Leser des Treenespiegels,

die Diakoniestation im Amt Oeversee bedankt sich bei Ihnen für die zahlreiche Rückgabe der in Umlauf gebrachten Fragebogen zum neuen Serviceangebot der Alltagsbegleitung.

Die Antworten werden jetzt ausgewertet, um danach für alle Interessierten Leistungen zu konzipieren, die ab Oktober 2005 angeboten werden.

Interessierte können sich telefonisch informieren (Tel: 04638-210225) oder auch morgens persönlich im Büro der Diakoniestation vorbeischaun.

### Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation macht im August Sommerpause



## Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

## WOCHENENDDIENST

### DER GEMEINDESCHWESTERN IM AUGUST 2005

6./7.8.	Sr. Anke Gall und Sr. Magret Fröhlich
13./14.8.	Sr. Claudia Asmussen und Sr. Wilhelmine Karstens
20./21.8.	Sr. Anka Gall und Sr. Magret Fröhlich
27./28.8.	Sr. Claudia Asmussen und Sr. Wilhelmine Karstens
3./4.9.	Sr. Anka Gall und Sr. Wilhelmine Karstens

### Die Schwestern sind zu erreichen über die Diakoniestation im

Amt Oeversee, Tel.: 0 46 38 / 21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172 45 45 285



## Kirchliche Nachrichten

### Ev. Regional - Jugendbüro

Diakon Michael Tolkmitt  
Tarper Str. 6 / 24997 Wanderup  
☎ 04606 - 9653121 / 04841 - 802650

Wanderup, Oeversee, Jarplund, Eggebek,  
Jörl, Sieverstedt, Tarp

### Angebote für die Region!

#### Sieverstedt

Mittwoch: 15:00 - 16:00 Uhr / ATS  
Meditation & Autogenes Training für Kinder & Jugendliche  
18:00 Uhr / ATS Ev. Jugendkreis

#### Eggebek / Jörl

Montag: 16:30 - 17:15 Uhr / Gemeindehaus  
**Gitarrenunterricht für Anfänger!**

#### Tarp

Donnerstag: 18:00 - 20:00 Uhr / Gemeindehaus  
Ev. Jugendkreis

#### Oeversee

Dienstag: 16:00 - 16:45 Uhr / Jugendtreff  
**Gitarrenunterricht für Anfänger!**  
Mittwoch: ab 18:00 Uhr / Gemeindehaus  
**Ev. Jugendkreis**

### Jugendtreff Oeversee

#### Öffnungszeiten:

Mo. 17.30 - 21.00 Uhr  
Di. 17.00 - 21.00 Uhr  
Mi. 18.00 - 21.00 Uhr  
Do. 17.30 - 19.00 Uhr  
Fr. 16.00 - 22.00 Uhr  
Sa. 15.00 - 20.00 Uhr

## Ev. Jugend aktuell !!!

### Einladung für Konfirmandinnen und Konfirmanden, aus der Region „Land Süd“, die 2005 konfirmiert wurden!

Du hast Lust, als Teamer mit auf Konfer-Freizeit zu fahren?

Du möchtest beim Kindergottesdienst mitarbeiten?

Du weißt noch nicht genau, was Du in Deiner Kirchengemeinde machen willst?

Dann ist dieser Workshop genau das Richtige für Dich!!!

**Am Samstag, den 13. August 05 von 10 - 15 Uhr in Wanderup im „Haus der Begegnung“**

An diesem Tag hast Du die Möglichkeit, verschiedene Bereiche der ev. Kinder- & Jugendarbeit kennenzulernen.

Wir haben für Dich ein interessantes Programm erarbeitet, weil Du zu Recht sagst: „Wie? Samstag morgen? 10:00 Uhr? Das muss aber schon richtig geil sein!“ Recht hast Du!!!

Anmelden kannst Du Dich unter 04606-9653121 oder 04841-802650.

Mittagessen gibt's natürlich auch! Dieser Workshop ist kostenlos! Interessiert? Fragen? Dann ruf mich bitte an. Wir freuen uns auf Dich!!!

### JUZ Wanderup

**Montag:** 18:00 - 19:00 Uhr / Gemeindehaus  
Bandprojekt I

**Dienstag:** 18:00 - 19:30 Uhr / Haus d. Begegnung Ev. Jugendkreis

**Donnerstag:** 17:00 - 18:00 Uhr / Gemeindehaus  
Meditation & Autogenes Training für Kinder & Jugendliche **Für die gesamte Region!**  
18:30 - 19:30 Uhr / Gemeindehaus Probe Jugendchor „WAJUSI“ **Für die gesamte Region!**

**Freitag:** 15:00 - 16:00 Uhr / Bürgerheim  
Kinderchor „DIE WILDEN GÖREN“  
16:00 Uhr / Gemeindehaus/Probe Kirchenkreisrockband „TONFABRIK“

## SPORT

### Schwimmbehindertensportfest in Tarp

Veranstaltet von der Rehabilitations- und Behindertensportjugend Schleswig-Holstein

Der TSV Tarp, vertreten durch seinen Sportlehrer Peter Doose, richtete im Tarper Freizeitbad das Schwimmbehindertensportfest 2005 aus. Die vier Teilnehmer, Siegfried Kehrt, Karl-Heinz Gietz, Gyde und Aribert Reimann stellten sich von der Turnabteilung des TSV Tarp zur Verfügung. Wiebke Doose und Heidi Gietz sorgten für das leibliche Wohl der gesamten Gruppe. Den ehrenamtlichen Helfern auf diesem Wege ein herzliches Dankeschön.

Gemeldet wurden dem Verband 40 Schwimmer, alleine aus Tarp wurden 11 Teilnehmer gemeldet. Es waren: Andre Christophersen, Nils Lorenzen, Maïke und Annika Herzog, Kay und Marc Suckow, Franziska Breese, Daniel Ehmke, Frederic Jensen und Simon Ott.

Der sehr gut organisierte Schwimmwettkampf endete mit einem Staffell-



Treenetal 2 · 24988 Oeversee · Tel. 04630-5129

**Das Amt im Internet**  
Internet-Adresse: [www.amtoeversee.de](http://www.amtoeversee.de)



*Wir gratulieren*

### Geburtstage im Monat AUGUST 2005

#### Gemeinde Oeversee

Marianne Jöns	04.08.1934	Sankelmarker Weg 35
Kurt Tinteloth	13.08.1930	Wehlberg 19
Gonde Clausen	14.08.1935	Stapelholmer Weg 2

#### Gemeinde Sieverstedt

Mathilde Möller	05.08.1926	Norderholz 1
Johannes Jessen	14.08.1926	Zum Kieswerk 2
Hermann Jessen	16.08.1920	Sieverstedter Str. 9
Elfriede Heldt	30.08.1922	Angelboweg 4

#### Gemeinde Tarp

Annelise Pursche	01.08.1921	Wanderuper Str. 21
Gerhard Petersen	08.08.1934	Hermann.-Löns-Str. 15
Johann Hrdina	13.08.1920	Jerrishoer Str. 6
Hermann Rempel	14.08.1923	Hermann-Löns-Str. 26
Johannes Müller	16.08.1927	Dorfstr. 6
Thomas Wollesen	16.08.1928	Meisenweg 4
Helene Rasmussen	23.08.1923	Geschwister-Scholl-Ring 27 B
Fritz Kölsch	23.08.1933	Thomas-Thomsen-Str. 3
Christine Jürgensen	26.08.1920	Jerrishoer Str. 6
Hertha Kriemann	28.08.1922	Am Sportplatz 18
Heinz Behrens	29.08.1929	Barderuper Str. 3
Walter Großmann	30.08.1931	Pommernstr. 18
Carla Clausen	30.08.1934	Heideweg 2

#### Gemeinde Sankelmark

Timm Behrens	06.08.1934	Barderuper Str. 12
Karin Wilhelm	06.08.1935	Birkenweg 13
Hildegard Komorowski	13.08.1933	Juhlschauer Str. 3
Anni Bork	15.08.1926	Wanderuper Weg 6
Karl Klimaschewski	19.08.1929	Tarper Str. 1
Margarete Tietz	26.08.1915	Geilberg 3
Jürgen Thomsen	26.08.1922	Am Krug 7

schwimmen der teilnehmenden Vereine aus Leck, Neumünster, Pinneberg und Tarp. Der krönende Abschluss des Schwimmtages war dann noch die Betreuerschwimmstaffel. Für diese Staffel schwammen der Vorstand des RBSJ von Schleswig-Holstein und eine gemischte Gruppe der anwesenden Vereine.

Nach Beendigung der sehr gut organisierten Veranstaltung trafen sich alle Teilnehmer und Betreuer zur Siegerehrung im Tarper Bürgerhaus, wo sich dann erst einmal gestärkt und der erste Durst gelöscht wurde.

Anschließend führten Marcus und Katrin die Siegerehrung durch. Ein Dankeschön kam dem Ausrichter zuteil. Anstatt Blumen erhielt der TSV Tarp drei Schwimmmüden überreicht.

Nach der Siegerehrung staunten alle Kinder und Jugendliche über Herberts Schleudertrompete. Er spielte für die weiblichen Teilnehmer „Darling“ und für die männlichen „Kaiser Wilhelm“.

Zu guter Letzt noch ein Dankeschön an die Sponsoren, Fleischerei Neuwerk aus Eggebek, Medelbyer Bäckerei und Treenetaler Tarp.

## TSV Tarp Tennis

# Herren 30 endlich in der 1. Bezirksklasse

Nach zwei vergeblichen Anläufen konnten unsere Herren 30 dieses Jahr souverän den Aufstieg in die 1. Bezirksklasse feiern.

Die Mannschaft um Kapitän Falk Löschmann wurde nie richtig gefordert und sicherte sich mit Siegen über Risum-Lindholm (5:1), Nortorf (6:0), Neubernd (6:0) sowie Westerröndfeld (5:1) bei einem Satzverhältnis von 45:7 ungeschlagen die Meisterschaft.

Das Team spielt seit 4 Jahren zusammen, das gemeinsame Training hat sich nun ausgezahlt, unter fachmännischer Anleitung von Falk haben sich alle verbessert.

Mit dabei sind seit dieser Zeit auch die beiden ehemaligen Bundesligahandballer der HSG Tarp-Wanderup, Jan „das Sprungwunder“ Weide und Frank „Ohne Nerven“ Neumann.

Durch diese beiden wurde die ohnehin schon gute Stimmung weiter verbessert, insbesondere wurde ein Strafenkatalog eingeführt, der den Bestand der

Mannschaftskasse, meisten durch „Einzahlungen“ von Oliver „Psycho“ Brandt, enorm erhöhte. Sehr zur Freude von Kassenwart Jan „Erich“ Erichsen, der mit Adleraugen und Stoppuhr jede Verfehlung notiert.

Nach dem letzten Spiel gegen Westerröndfeld wurde der Aufstieg im Tennisheim ausgelassen gefeiert und Jan „00-Schneider“ Kerk verabschiedet, der aus beruflichen Gründen die Mannschaft leider verlassen wird. Bei dieser Feier konnte auch mit Sven „der Bomber“ Scharmbeck der erste Neuzugang für die nächste Saison begrüßt werden. Sven kehrt nach einem längeren Gastspiel in der Verbands- und Landesliga zurück nach Tarp, wo er das Tennisspielen erlernt hat. Weiterhin haben mit dem ehemaligen Landesligaspieler Kai Hansen und dem Tarper Urgestein Dirk Staark weitere Verstärkungen den Weg nach Tarp gefunden. Somit steht für die nächste Saison eine schlagkräftige Truppe, die den Durchmarsch in die Bezirksliga anpeilen wird.

Doch zunächst freut sich die Mannschaft auf die Vereinsmeisterschaften, die vom 16.07. bis 26.08. mit gemächlichem Beisammensein am 28.08. stattfinden.

## Ehemaliger Jugend-Kegler wurde DEUTSCHER VIZE-MEISTER

Bei den deutschen Meisterschaften der Behindertensportler, die am 24. - 26.06.05 in Lübeck-Schlutup stattfanden, die wiederum mit dem gemeinsamen Deutschen Kegler-Bund ausgerichtet wurde, sicherte sich unser ehemaliger Jugend-Sportkegler des TSV Tarp, René Heintke, zum erstenmal in seiner recht jungen Kegel-Karriere, den Deutschen -Vize-Meistertitel.

Im Starterfeld von 21 Keglern, die in seiner Klasse kegelten, war lediglich nur Joachim Rasch aus Stralsund (737) besser als René, der es auf beachtliche 732 Holz brachte.

Die Bahnen in Lübeck - Schlutup ließen sich im übrigen sehr schwer kegeln. Bronze holte mit dem Rendsburger Heinz Siever (728) ein weiterer Kegler aus dem Norden.

Für diese außerordentliche Leistung möchte die Jugend-Kegelabteilung des TSV Tarp ihm recht herzlich gratulieren und alles Gute für die Kegelzukunft sowie ein dreifaches dreifaches GUT HOLZ! wünschen.

## 100-jähriges Jubiläum des Schützenvereins Tarp

Nach 2-jähriger Vorbereitung war es endlich soweit. Das Jubiläumswochenende war endlich da. Zum Festakt konnte der 1. Vorsitzende Hubertus Klöck 21 befreundete Vereine und 20 Ehrengäste aus dem Schützenwesen, Politik und Kultur begrüßen. Nachdem der Präsident des NDSB Gerhard Quast die Geschichte des Vereins Revue passieren gelassen hat, kamen die anderen Ehrengäste zu Wort. Unterbrochen wurde die Reihe der Redner durch eine Einlage der Tarper Uhlenspieler, die jeden Ehrengast aufs Korn nahmen und zum Schmunzeln brachten. Viele schöne Erinnerungen aus der Vergangenheit wurden wieder ins Gedächtnis gerufen.

Ein besonderes Highlight war am Sonntag der Festumzug. 25 befreundete Vereine. 2 Musikzüge (die Schleswiger Husaren und der Spielmanns und Fanfarenzug aus Jübek) und die FahnenSchwinger aus Krempe sorgten für ein unvergessliches, farbenfrohes Bild und eine noch nie dagewesene Länge des Festumzuges.

Bei dem Platzkonzert der Musik auf dem Mühlenhof haben sich viele Tarper Bürger ein Bild über die Qualität und musikalische Vielfalt der Musiker machen können. Nach dem Festumzug zeigten der Spielmanns und Fanfarenzug Jübek und die Schleswiger Husaren bei einem Platzkonzert noch einmal ihr musikalisches Können. Auch die FahnenSchwinger zeigten noch einmal ihr vielseitiges Können.

Ein großes Dankeschön ist von allen Beteiligten an den Festausschuss und die vielen Helfern im Hintergrund ausgesprochen worden. Für diese Leistung wurden auch die Mitglieder des Festausschusses als Dank für die geleistete Arbeit vom 1. Vorsitzenden mit dem Orden für besondere Verdienste des Schützenvereins Tarp ausgezeichnet. Es handelt sich hierbei um die Schützenbrüder Ingo Hansen und Wolfgang Treptow sowie der Schützenschwester Ute Grimm. Ein besonderes Dankeschön darf aber nicht vergessen werden an die Gemeinde Tarp und stellvertretend für die vielen Sponsoren im Hintergrund an Thomas Brückner vom Druckzentrum Tarp. Ohne die Unterstützung der Wirtschaft und der Politik wäre ein Jubiläumsfest in dieser Größenordnung nicht durchführbar gewesen. Nochmals ein Dankeschön an alle Helfer.

Wolfgang Treptow



Gerhard Quast, Präsident NDSB (links), und Hubertus Klöck, 1. Vorsitzender des Schützenvereins Tarp